

Istruzioni d'uso

M-iClean U

Lavastoviglie, lavabicchieri e lavautensili



Tipo:

US
UM
UM+
UL



Leggere le istruzioni prima di utilizzare la macchina!

Indice

1	INDICAZIONI RELATIVE ALLE ISTRUZIONI D'USO	4
1.1	Identificazione prodotto	4
1.2	Entità della fornitura	5
1.3	Documenti di riferimento	5
2	RESPONSABILITÀ E GARANZIA	5
3	SICUREZZA.....	6
3.1	Spiegazione dei simboli	6
3.1.1	<i>Indicazioni nelle istruzioni</i>	6
3.1.2	<i>Simboli di sicurezza nelle istruzioni</i>	7
3.2	Suggerimenti di sicurezza sulla macchina	8
3.3	Requisiti del personale	8
3.4	Rischi residui	9
3.5	Uso determinato	11
3.6	Cattivo uso prevedibile	11
3.7	Norme antinfortunistiche e di sicurezza di base	11
3.8	Comportamento in caso di pericolo	13
4	DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	14
4.1	Descrizione delle funzioni	14
4.2	Panoramica	14
4.3	Targhetta identificativa	15
4.4	Maniglia di segnalazione	15
4.5	Concetto di funzionamento blu	16
4.6	Detergente e brillantante	16
4.6.1	<i>Detergente</i>	16
4.6.2	<i>Brillantante</i>	17
4.6.3	<i>Dosatori</i>	17
4.6.4	<i>Lance di aspirazione</i>	17
4.6.5	<i>Cambio del prodotto</i>	17
4.7	Opzioni	18
4.7.1	<i>MODULO GIO</i>	18
4.7.2	<i>Recupero di calore ComfortAir</i>	18
4.7.3	<i>Cestello bottiglie per M-iClean UM/UM+</i>	18
4.7.4	<i>Risciacquo ad acqua fredda per lavabicchieri</i>	18
4.7.5	<i>Comando di disinfezione</i>	19
4.8	Funzioni standard automatiche	20
4.8.1	<i>Modalità eco</i>	20
4.8.2	<i>Scarico forzato</i>	21
5	DATI TECNICI.....	21
5.1	Dimensioni della nicchia	21
5.2	Dichiarazione di conformità CE/UE	23
6	MONTAGGIO.....	23
6.1	Requisiti di montaggio	24
6.1.1	<i>Controllo della condizione di consegna</i>	24
6.1.2	<i>Premesse al luogo d'installazione</i>	24
6.1.3	<i>Premesse all'allacciamento dell'acqua di scarico</i>	24

6.1.4	<i>Premesse all'allacciamento dell'acqua pulita</i>	24
6.1.5	<i>Premesse per l'allacciamento elettrico</i>	26
6.2	Trasporto	27
6.3	Eseguire il montaggio	27
7	MESSA IN ESERCIZIO.....	28
7.1	Controllare i requisiti per la messa in funzione	28
7.2	Effettuare la messa in funzione	28
8	ESERCIZIO/USO	29
8.1	Pannello di comando in vetro	29
8.2	Preparazione lavastoviglie	30
8.2.1	<i>Messa in funzione della lavastoviglie</i>	31
8.3	Lavaggio	32
8.3.1	<i>Riporre le stoviglie</i>	32
8.3.2	<i>Selezionare il programma di lavaggio</i>	32
8.3.3	<i>Avviare il processo di lavaggio</i>	37
8.3.4	<i>Rimuovere le stoviglie</i>	38
8.4	Riempimento materiali di consumo	39
8.4.1	<i>Rabbocco dei contenitori interni</i>	39
8.4.2	<i>Sostituzione della tanica</i>	40
8.5	Errori	40
8.5.1	<i>Messaggi</i>	41
8.6	Messa fuori servizio della lavastoviglie	43
8.7	Modificare del livello di autorizzazione	44
8.8	Sfiato delle tubature	46
8.9	Effettuare manualmente il ricambio d'acqua	47
8.10	Azzeramento del contatore	47
8.11	Regolare la quantità di dosaggio	48
8.12	Disattivazione/attivazione interfaccia bluetooth	48
8.13	Private Label 2.0	49
8.13.1	<i>Impostazione del tempo di attesa per Private Label</i>	51
8.14	Impostazione del tempo di attesa per l'attenuazione della luminosità del display	51
9	MANUTENZIONE E PULIZIA.....	51
9.1	Lavori di manutenzione	52
9.2	Tabella di manutenzione	53
9.3	Pulizia quotidiana	55
9.4	Pulizia delle superfici in acciaio inox	56
9.5	Decalcificazione	57
9.6	Pezzi di ricambio	57
10	SMONTAGGIO E SMALTIMENTO.....	57
10.1	Smaltimento del materiale d'imballaggio	58
10.2	Smontaggio e smaltimento del vecchio apparecchio	58
11	ABBREVIAZIONI	58
12	INDICE	59
13	ANNOTAZIONI	61

1 Indicazioni relative alle istruzioni d'uso

Gentile cliente,

siamo felici per la fiducia mostrata verso i nostri prodotti.

È nostro desiderio che proviate soddisfazione, alleggerimento del lavoro e grande vantaggio tramite tutti i prodotti MEIKO.

Queste istruzioni d'uso renderanno familiari all'utente della lavastoviglie il montaggio, il modo di lavoro, l'uso, le indicazioni di sicurezza e la manutenzione.

Le istruzioni d'uso sono una parte integrante della lavastoviglie e devono essere messe a disposizione degli eventuali proprietari o utenti successivi.

Leggere innanzitutto le presenti istruzioni d'uso complete. Prestare attenzione anche a tutte le altre istruzioni d'uso di accessori e prodotti esterni integrati.

Solo conoscendo le presenti istruzioni d'uso è possibile evitare errori e garantire un funzionamento senza problemi della lavastoviglie. Rispettando le istruzioni d'uso è possibile evitare pericoli, ridurre costi di riparazione e di inattività e migliorare l'affidabilità e la durata utile della lavastoviglie.

Conservare le presenti istruzioni d'uso per tutta la durata utile della lavastoviglie. Il luogo di conservazione deve essere protetto dall'umidità. Conservare le istruzioni d'uso in un luogo facilmente accessibile nei pressi della lavastoviglie.

Accertarsi che tutte le persone che lavorano con la lavastoviglie abbiano letto e compreso le istruzioni d'uso.

Le istruzioni d'uso devono essere disponibili, nella rispettiva lingua nazionale, per ogni paese UE. In caso contrario, la lavastoviglie non va messa in funzione.

Le istruzioni d'uso originali in lingua tedesca come anche tutte le istruzioni d'uso nelle varie lingue dei paesi UE possono essere scaricate dal seguente indirizzo web: <https://partnernet.meiko-global.com>

La documentazione completa è fornita gratuitamente.

Ulteriori copie le riceverà con un contributo di copertura delle spese.

Indicazioni relative alle istruzioni d'uso:

- Un punto (•) indica un elenco.
- I numeri (1.) indicano diverse fasi di lavoro che devono essere eseguite in una determinata sequenza.
- Numeri di posizioni nel testo che si riferiscono a numeri di posizioni nelle figure sono rappresentati tra parentesi:
(1) Numero di posizione 1 nella figura
- Il testo è sempre sotto alla figura e si riferisce ad essa fino a quando segue un'altra figura.

1.1 Identificazione prodotto

Le presenti istruzioni d'uso valgono per i seguenti tipi di macchina:

Lavastoviglie, lavabicchieri e lavautensili

M-iClean U Tipo M2

Nome	M	i	Clean	U
Significato	MEIKO	Intelligente	Pulita	Sotto banco

1.2 Entità della fornitura

La fornitura comprende:

- 1x lavabicchieri, lavastoviglie e lavautensili M-iClean U
- Cestello idoneo a bicchieri, posate e contenitori a seconda della versione della macchina
- Misurino per il riempimento di detergente e brillantante con macchine dotate di tecnica di dosaggio interna
- Chiave per cambio del prefiltro (solo con opzione GiO)
- Tubi di allacciamento per acqua pulita e acqua di scarico
- Documentazione

1.3 Documenti di riferimento

Oltre alle presenti istruzioni d'uso, sono disponibili altri documenti a seconda dell'autorizzazione:

Operatore (compreso nella fornitura)	Tecnico d'assistenza autorizzato
Dichiarazione di conformità CE/UE	Disegno quotato
Istruzioni d'uso sintetiche	Istruzioni di montaggio
Schema elettrico	Istruzioni di montaggio di componenti opzionali (ad es. MODULO GiO separato)
	Istruzioni di servizio

2 Responsabilità e garanzia

I doveri del produttore sono chiariti nel relativo contratto d'acquisto, che contiene anche il regolamento di garanzia completo e valido. Queste condizioni di garanzia contrattuali non vengono ampliate né limitate dalle esecuzioni delle istruzioni.

Se seguite attentamente le presenti istruzioni d'uso, la lavastoviglie lavorerà per la vostra massima soddisfazione e avrà un lungo arco di vita.

Al momento della realizzazione/consegna, la macchina fornita corrisponde allo stato attuale della tecnica e alle disposizioni di sicurezza applicabili.

Le informazioni, i dati e le indicazioni forniti nelle presenti istruzioni d'uso sono aggiornate al momento della stampa. Dalle indicazioni, disegni e descrizioni non è possibile accampare alcuna rivendicazione per gli impianti già forniti.

Le rivendicazioni devono essere comunicate al produttore non appena vengono individuati difetti o errori. Rivendicazioni di responsabilità per danni a persone e cose e per guasti sono escluse se sono riconducibili a una o più delle seguenti cause:

- Utilizzo non conforme alla destinazione.
- Montaggio, messa in servizio, comando e manutenzione non conformi alle disposizioni.
- Azionamento della macchina o dell'impianto con dispositivi di sicurezza difettosi o non installati correttamente o con dispositivi di sicurezza e protezione non funzionanti.
- Mancato rispetto delle indicazioni riportate nelle istruzioni d'uso relative a trasporto, magazzinaggio, montaggio, messa in funzione, funzionamento e manutenzione.
- Modifiche strutturali o impostazioni arbitrarie sulla macchina o sull'impianto che esulano dalla destinazione d'uso prevista.
- Mancato controllo dei pezzi soggetti ad usura.

- Utilizzo di pezzi soggetti ad usura e di ricambio di altri produttori.
- Riparazioni, ispezioni o manutenzione non eseguite a regola d'arte.
- Eventi catastrofici per cause esterne e cause di forza maggiore.

3 Sicurezza

3.1 Spiegazione dei simboli

3.1.1 Indicazioni nelle istruzioni

Avvertenze

Pericolo

Breve descrizione del pericolo:

Il termine **PERICOLO** indica un pericolo imminente.
Il suo mancato rispetto causa lesioni gravissime, anche letali

Avvertimento

Breve descrizione del pericolo:

Il termine **AVVERTIMENTO** indica un pericolo possibile.
Il suo mancato rispetto può causare lesioni gravissime, anche letali.

Cautela

Breve descrizione del pericolo:

Il termine **CAUTELA** indica un pericolo possibile.
Il suo mancato rispetto può causare lesioni da lievi a modeste.

Indicazioni d'uso

Attenzione

Breve descrizione:

Il termine **Attenzione** indica possibili danni alle cose.
Il suo mancato rispetto può causare danni alla macchina o all'impianto.



Suggerimento

Il termine **Suggerimento** indica altre informazioni sulla macchina/sull'impianto o il loro impiego.

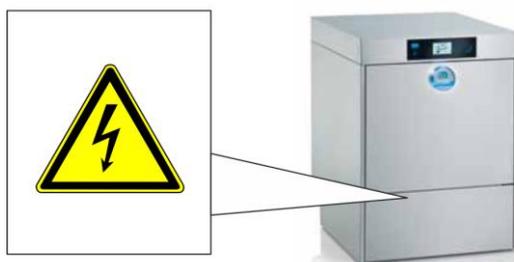
3.1.2 Simboli di sicurezza nelle istruzioni

I seguenti simboli di avvertimento e pericolo sono usati nel documento e sulla macchina. Rispettare i simboli e le targhette sulla macchina, per evitare danni a persone e cose!

I simboli hanno il seguente significato:

Simbolo	Significato
	Avvertimento: punto pericoloso
	Avvertimento di tensione elettrica pericolosa
	Avvertimento di lesioni alle mani Cautela: tenere lontane le mani da punti in cui appare questo avvertimento. Pericolo di schiacciamento per le mani, che possono essere anche impigliate o ferite altrimenti.
	Avvertimento di superfici o liquidi ad alta temperatura
	Avvertimento di ribaltamento della macchina
	Avvertimento di inquinamento ambientale
	Non usare getti d'acqua
	Acqua non potabile
	Divieto per persone con pacemaker
	Utilizzare una protezione per gli occhi o indossare occhiali protettivi
	Indossare guanti protettivi
	Leggere le istruzioni d'uso
	Attivare prima della manutenzione o riparazione
	Allacciamento dell'equipotenziale

3.2 Suggerimenti di sicurezza sulla macchina



Sulla macchina è riportato un suggerimento di sicurezza. Questo si trova al di sotto della lamiera frontale.

3.3 Requisiti del personale

Messe in funzione, addestramenti, riparazioni, manutenzioni, montaggi e installazioni di o su macchine MEIKO devono essere eseguiti/predisposti esclusivamente da addetti alla manutenzione autorizzati.

Durante il funzionamento si deve garantire che:

- sulla macchina lavori solo personale debitamente addestrato e istruito.
- le varie responsabilità del personale siano stabilite chiaramente, cioè per l'uso, la manutenzione e le riparazioni.
- il personale da addestrare possa usare l'impianto solo sotto la sorveglianza di una persona esperta.

Le qualifiche necessarie per eseguire determinati lavori sulla macchina sono stabilite da MEIKO:

Attività	Persone Personale addestrato	Operaio della casa MEIKO au- torizzato	Tecnico d'assi- stenza MEIKO autorizzato
Istallazione / montaggio			✓
Messa in esercizio			✓
Esercizio e uso	✓	✓	✓
Pulizia	✓	✓	✓
Controllare i dispositivi di sicurezza		✓	✓
Ricerca errori	✓	✓	✓
Eliminazione di guasti meccanici	✓	✓	✓
Eliminazione di guasti elettrici		✓*	✓
Manutenzione		✓	✓
Riparazioni		✓	✓

*con formazione di elettricista



Suggerimento

L'addestramento del personale si deve documentare per iscritto.

Personale qualificato in base a queste istruzioni d'uso sono persone, che:

- hanno oltre 14 anni.
- in base alla loro formazione, esperienza e al loro addestramento sono in grado di svolgere le attività necessarie.

- sono state autorizzate dai responsabili alla sicurezza della macchina ad eseguire le attività necessarie.
- hanno letto e compreso, rispettandole, le istruzioni d'uso e le relative indicazioni di sicurezza.

3.4 Rischi residui

Fase della vita	Attività	Tipo di pericolo	Misura per evitarlo
Trasporto e montaggio	Carico e scarico con carrello elevatore	Schiacciamento/urti	<ul style="list-style-type: none"> • La portata del carrello elevatore deve essere conforme al peso della macchina • Controllare il baricentro della macchina • Fissare contro lo scivolamento
	Appoggio sul luogo di installazione	Schiacciamento/urti	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare che il fondo abbia la portata sufficiente • Accertarsi che la macchina non possa ribaltarsi
	Esecuzione del collegamento elettrico	Scossa elettrica	<ul style="list-style-type: none"> • La macchina deve essere collegata solo da personale specializzato • Rispettare le norme antinfortunistiche
	Posa del MODULO GiO separato (opzione)	Inciampo/caduta/schiacciamento	<ul style="list-style-type: none"> • Fissare il MODULO GiO preferibilmente alla parete/al tavolo/alla macchina • Montare il modulo a sé stante con un piede in lamiera • Eventualmente far funzionare il modulo in posizione orizzontale
Messa in servizio	Riempimento di detergente/brillantante	Lesione agli occhi/danni alla salute	<ul style="list-style-type: none"> • Indossare una protezione per gli occhi/guanti protettivi • Evitare il contatto con la pelle e gli occhi
	Attività nella macchina	Lesioni alle mani su spigoli vivi	<ul style="list-style-type: none"> • Indossare guanti protettivi
Esercizio	Programma in corso	Ustione in caso di apertura non autorizzata dello sportello	<ul style="list-style-type: none"> • Non aprire lo sportello quando il programma è in corso
		Incendio della macchina in seguito a sovraccarico o al bloccaggio dei motori delle pompe	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare sempre la macchina con un setaccio fine o grossolano per evitare la penetrazione di corpi estranei • Eseguire un prelavaggio degli utensili da lavare/stoviglie
	Carico e scarico della macchina	Mano incastrata	<ul style="list-style-type: none"> • Per chiudere lo sportello della macchina utilizzare l'apposita maniglia
		Strofinio delle dita contro la ventola in movimento (scarico)	<ul style="list-style-type: none"> • Non introdurre le mani nella ventola (posizione copertura della vasca posteriore)
		Taglio/recisione su stoviglie frantumate	<ul style="list-style-type: none"> • Lavare gli utensili negli appositi cesti della macchina • Inserire gli oggetti piccoli negli appositi inserti cesto • Le stoviglie/gli utensili da lavare non devono toccare le parti rotanti della macchina
		Rischio di rimanere agganciati con vestiti non aderenti e gioielli	<ul style="list-style-type: none"> • Indossare abbigliamento di lavoro idoneo e calzature da lavoro rigide • Non indossare anelli, catenine e altri gioielli
		Scivolamento	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare un rivestimento del pavimento antiscivolo
Ustione	<ul style="list-style-type: none"> • Lasciare eventualmente raffreddare le stoviglie/gli utensili da lavare • Lasciare eventualmente raffreddare le parti della macchina prima di toccarle 		

Fase della vita	Attività	Tipo di pericolo	Misura per evitarlo
			<ul style="list-style-type: none"> Non rimuovere il setaccio copri-vasca durante il funzionamento Si consiglia di indossare scarpe antinfortunistiche
	Qualsiasi attività	Pericolo di lesione se si sale o ci si siede sullo sportello aperto della macchina	<ul style="list-style-type: none"> Controllare che nessuno si sieda o salga sullo sportello
		Ingestione dell'acqua della camera di lavaggio	<ul style="list-style-type: none"> Non bere o utilizzare l'acqua della camera di lavaggio per la preparazione di alimenti
	Modifica arbitraria del dosaggio sostanze chimiche	Difficoltà respiratorie/soffocamento	<ul style="list-style-type: none"> Far eseguire l'adattamento del dosaggio solo a personale specializzato
	Rabbocco del detergente/brillantante	Inciampo/caduta per lamiera di rivestimento aperta	<ul style="list-style-type: none"> Chiudere la lamiera di rivestimento subito dopo il rabbocco
Lesione agli occhi/danni alla salute		<ul style="list-style-type: none"> Indossare una protezione per gli occhi/guanti protettivi Evitare il contatto con la pelle e gli occhi 	
Manutenzione e pulizia	Qualsiasi lavoro di manutenzione	Scossa elettrica	<ul style="list-style-type: none"> Prima di aprire il corpo macchina, mettere fuori tensione la macchina usando il dispositivo di separazione rete e fare in modo che non si verifichi una nuova attivazione I lavori di manutenzione devono essere eseguiti solo da personale specializzato
	Pulizia o manutenzione	Inciampo/caduta per sportello aperto	<ul style="list-style-type: none"> Chiudere sempre lo sportello dopo l'uso
		Ustioni/scottature	<ul style="list-style-type: none"> Lasciare raffreddare le parti della macchina prima di toccarle Indossare guanti protettivi
		Lesioni alle mani su spigoli vivi	<ul style="list-style-type: none"> Indossare guanti protettivi
	Pulizia	Avvelenamento	<ul style="list-style-type: none"> Non usare detersivi abrasivi o aggressivi Usare solamente prodotti decalcificanti idonei per macchine commerciali Indossare guanti protettivi
MODULO GiO: sostituire l'inserito filtro	Fuoriuscita di acqua	<ul style="list-style-type: none"> Utilizzare il recipiente adatto (ad es. vasca di raccolta) 	
Smontaggio e smaltimento	Smontaggio	Lesione agli occhi/danni alla salute	<ul style="list-style-type: none"> Indossare una protezione per gli occhi/guanti protettivi Evitare il contatto con la pelle e gli occhi Eventualmente lavare i tubi flessibili, il sistema di dosaggio e le parti della macchina con acqua pulita
	Carico e scarico con carrello elevatore	Schiacciamento/urti	<ul style="list-style-type: none"> La portata del carrello elevatore deve essere conforme al peso della macchina Controllare il baricentro della macchina Fissare contro lo scivolamento

3.5 Uso determinato

La lavastoviglie deve essere usata solo secondo le disposizioni e in conformità alle presenti istruzioni d'uso. La lavastoviglie è destinata esclusivamente all'uso commerciale.

La lavastoviglie serve per il lavaggio di stoviglie, posate, bicchieri, utensili da cucina, teglie da forno e contenitori.

Le stoviglie devono essere idonee per il lavaggio in lavastoviglie. In caso di dubbio è possibile verificarne l'idoneità (dimensioni, versione, idoneità di base con la macchina, ecc.) con MEIKO (info@meiko-global.com).

Queste applicazioni sono esplicitamente non conformi:

- La lavorazione di sostanze pericolose (sostanze pericolose, in particolare tossiche, facilmente e altamente infiammabili ed esplosive) nella macchina.
- Il funzionamento della macchina in un ambiente esplosivo.

3.6 Cattivo uso prevedibile

La lavastoviglie non si deve usare per:

- lavare utensili da cucina con componenti elettrici
- pulire tessuti, presine oppure spugne metalliche
- lavare utensili di ferro o utensili che non vengono in contatto con prodotti alimentari (ad es. portacenere, candelabri, ecc.)
- lavare organismi viventi
- lavare alimenti per ulteriore consumo
- preparazione di alimenti nella macchina
- Prelievo di acqua di risciacquo per la preparazione di alimenti o per bere
- lavare griglie d'appoggio pentole / griglie per teglie da forno
- riempire la macchina da una fonte esterna (per esempio dal rubinetto)
- introduzione di acqua non potabile nella rete di scarico del cliente
- stare in piedi o sedersi su parti della macchina (ad esempio: sportello)
- Lavare le parti in legno
- Lavare le parti in plastica che non sono resistenti al calore e agli alcali
- Risciacquo delle parti in alluminio (come pentole, contenitori o vassoi) solo con un detergente adatto per evitare lo scolorimento nero.

3.7 Norme antinfortunistiche e di sicurezza di base



Nota

Le seguenti indicazioni di sicurezza servono per la protezione del personale, di terzi e della lavastoviglie.

Rispettare le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni e le targhette apposte sulla lavastoviglie.

La sicurezza nel contesto di lavoro può essere raggiunta solamente adottando tutte le misure necessarie.

Ricade sotto l'obbligo d'accuratezza del gestore della macchina progettare e controllare queste misure.

Il gestore deve in particolar modo garantire che:

- La lavastoviglie si usi solo secondo l'uso determinato. Usandola in altri modi o in modo non corretto possono essere causati danni o pericoli.
- Per garantire un buona funzionalità e sicurezza vengano usate esclusivamente parti di ricambio originali del produttore.
- L'installazione successiva della tecnica di dosaggio non comprometta la sicurezza della lavastoviglie.
- La lavastoviglie venga utilizzata, riparata e sottoposta a manutenzione solo da personale sufficientemente qualificato ed autorizzato.

- Nessuno si sieda o si appoggi sullo sportello aperto.
- Il personale venga addestrato regolarmente su tutte le domande riguardanti la sicurezza di lavoro e la protezione dell'ambiente, e che conosca le istruzioni d'uso e in particolar modo le indicazioni sulla sicurezza contenute in esse.
- Siano stati valutati i pericoli derivanti dalla macchina su altre persone, come ad es. bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o scarse conoscenze. In caso di dubbio disattivare le funzioni di avvio speciali opzionali che differiscono dall'utilizzo consapevole intenzionale (= comando sul display).
- La lavastoviglie venga usata solo in condizioni perfette e funzionante, con tutti i dispositivi di protezione e coperture montati.
- I dispositivi di sicurezza ed elettrici siano controllati regolarmente riguardo alla loro funzionalità.
- Le lavastoviglie con l'accesso posteriore vengano usate solo con la copertura posteriore montata.
- Siano messi a disposizione e indossati dispositivi di sicurezza personale per gli addetti alla manutenzione e alla riparazione.
- Durante tutte le regolari manutenzioni i dispositivi di sicurezza della lavastoviglie siano sottoposti a una verifica di funzionamento.
- Tutte le indicazioni di sicurezza e avvertimento applicati alla lavastoviglie non siano rimosse e siano leggibili.
- La manutenzione (manutenzione e ispezione) su forniture opzionali sia eseguita in base alle disposizioni delle relative istruzioni.
- Dopo il montaggio, la messa in servizio e consegna della lavastoviglie al cliente/gestore non vengano più apportate modifiche (per esempio: componenti elettrici e meccanici della macchina).

Indicazioni per l'esercizio della lavastoviglie:

- Usare la lavastoviglie solamente sotto sorveglianza del personale.
- Non utilizzare la lavastoviglie in caso di dubbi concernenti l'uso.
- Chiudere sempre tutti gli sportelli.
- Indossare abbigliamento di lavoro idoneo.
- Indossare guanti protettivi idonei in caso di lavori alla lavastoviglie.
- Lasciare raffreddare le parti della macchina e le stoviglie prima di toccarle.
- Al termine del funzionamento:
 - Spegner la lavastoviglie attraverso il dispositivo di separazione rete. Questo si trova nella linea di alimentazione della macchina.
 - Chiudere la valvola di intercettazione nella linea di alimentazione dell'acqua fresca.

Indicazioni per l'impiego di detergente e brillantante:

- Utilizzare esclusivamente detergenti e brillantanti idonei a lavastoviglie industriali.
- Richiedere informazioni ai fornitori di tali prodotti.

Detergente e brillantante possono essere nocivi per la salute. All'acqua di lavaggio usata durante l'esercizio vengono aggiunte sostanze chimiche.

- Non bere mai l'acqua di lavaggio.
- In caso di ingestione dell'acqua di lavaggio, rivolgersi immediatamente ad un medico.
- Osservare le avvertenze di pericolo dei produttori riportate sugli imballaggi originali e sulle schede tecniche.
- Indossare guanti e protezioni per gli occhi nel maneggiare le sostanze chimiche.
- Non scambiare il detergente con il brillantante.

- Controllare che i raccordi di aspirazione della lavastoviglie siano collegati correttamente alla tanica.
- Una sorgente luminosa a LED viene utilizzata per illuminare la camera di lavaggio e la maniglia della porta. Non guardare mai direttamente la sorgente luminosa per più di 30 minuti al giorno.

Indicazioni per l'impiego dell'anticalcare

Residui di anticalcare possono causare danni alle parti in plastica e ai materiali di tenuta della macchina.

- Richiedere informazioni ai fornitori di tali prodotti.
- Osservare le avvertenze di pericolo dei produttori.
- Rimuovere i residui dopo l'uso.

Indicazioni per la pulizia della macchina

La schiuma nella lavastoviglie conduce a guasti di funzionalità e ad un risultato di lavaggio non soddisfacente.

- Non utilizzare detergenti schiumanti per il prelavaggio a mano o per la pulizia della macchina.
- Lasciare raffreddare le parti della macchina e le stoviglie prima di toccarle.

Indicazioni per la pulizia dell'area circostante

Con la pulizia dell'area circostante è possibile danneggiare la macchina a causa dell'azione di agenti esterni (vapori, detergenti) o della penetrazione di acqua.

- Non utilizzare detergenti aggressivi (per es. detersivi aggressivi per piastrelle).
- Non inondare nel caso in cui la macchina sia installata a livello del pavimento.

Indicazioni sui componenti elettrici e elettronici

Pericolo di morte nel caso di contatto di componenti sotto tensione elettrica o di tubazioni di alimentazione danneggiate.

- Rispettare le avvertenze riportate nelle presenti istruzioni e le targhette apposte sulla lavastoviglie!
- Per tutti gli interventi sulla parte elettrica della macchina, controllare che gli allacciamenti elettrici siano ben fissi.
- Per tutti gli interventi sulla parte elettrica della macchina, controllare che i cavi e le linee non presentino danni e sostituirli, se necessario.

In caso di pulizia non corretta, l'elettronica potrebbe essere danneggiata.

- Non lavare mai la lavastoviglie, l'armadio elettrico o altri componenti elettrici con flessibile dell'acqua o con idropulitrice ad alta pressione.
- Accertarsi che nella macchina non penetri inavvertitamente acqua.

Indicazioni per le radiazioni non ionizzate



La lavastoviglie non genera specificamente radiazioni non ionizzanti. Per motivi tecnici, solo i componenti elettrici emettono radiazioni non ionizzanti.

Nelle immediate vicinanze della lavastoviglie, si può con grande probabilità escludere il disturbo di impianti attivi (ad es. pacemaker, defibrillatori).

3.8 Comportamento in caso di pericolo



- In situazioni di pericolo, scollegare dall'alimentazione elettrica utilizzando il dispositivo di disinserimento della rete elettrica fornito dal cliente.

4 Descrizione del prodotto

4.1 Descrizione delle funzioni

La M-iClean U è una lavabicchieri, lavastoviglie e lavautensili con cesto quadrato.

La macchina lavora con un ciclo di lavaggio e un ciclo di risciacquo.

Un regolatore di temperatura mantiene la temperatura di lavaggio impostata di 58-60 °C. Una pompa di lavaggio fa circolare l'acqua dalla vasca di lavaggio e viene gettata attraverso il sistema di ugelli sulle stoviglie. Il getto d'acqua casca sulle stoviglie da una direzione che cambia continuamente. In questo modo si ottiene un risultato di lavaggio uniforme.

Dopo il lavaggio ha luogo il risciacquo con acqua pulita. Le stoviglie vengono sciacquate attraverso un sistema di ugelli separato con acqua pulita a 80 -83° C (per il programma bicchieri a 65°C). In questo modo le stoviglie vengono riscaldate per il successivo processo di asciugatura.

Nello stesso momento l'acqua del risciacquo serve per rigenerare l'acqua di lavaggio che riduce lo sporco dell'acqua di lavaggio.

4.2 Panoramica



1 Pannello di controllo

2 Maniglia di segnalazione

3 Sportello della macchina

4 Lamiera frontale

5 Raccordi per detergente e brillantante

Sotto la lamiera frontale (4) si trovano le pompe di dosaggio per il detergente e il brillantante.

- Per rimuovere la lamiera frontale (4), questo va spostato delicatamente verso l'alto, ribaltato e estratto dalla guida.



Il modulo opzionale GiO (1) si trova in diverse posizioni, a seconda della versione ordinata.

- Nel corpo esterno vicino alla macchina.
- Integrato al di sotto della macchina.
- Integrato sulla parte posteriore della macchina.

4.3 Targhetta identificativa

La targhetta della M-iClean U si trova sulla parte interna del pannello frontale inferiore.

m		MEIKO	①
MEIKO		Maschinenbau GmbH & Co. KG Englerstraße 3 D-77652 Offenburg	
Macchina di lavaggio per stoviglie e bic			②
Modello:			③
SN:			④
Corrente:	3 N/PE 400 V 50 Hz		⑤
All. Elettrico:	6.7 kW 14.0 A		⑥
All. El. Boiler:	6,0 kW		⑦
Pressione acqua:			⑧
Cont. Boiler:	7,9 l		⑨
Vapore:			⑩
Anno:	2017		⑪
CE ⑫		IP ⑬	X5

Le seguenti informazioni sono riportate sulla targhetta:

- 1 Nome e indirizzo del produttore
- 2 Tipo di macchina
- 3 Modello
- 4 Numero di serie
- 5 Tipo di corrente
- 6 Collegamento elettrico
- 7 Potenza nominale boiler
- 8 Pressione acqua
- 9 Contenuto boiler
- 10 Collegamento al vapore
- 11 Anno di costruzione
- 12 Marcatura CE
- 13 Grado di protezione IP

4.4 Maniglia di segnalazione

 <p>Blu Pronto al funzionamento</p>	 <p>Verde Programma in corso</p>	 <p>Rosso Errore / Avviso importante</p>
---	--	--

4.5 Concetto di funzionamento blu



1 Maniglia blu del setaccio copri-vasca 2 Filtro blu

I componenti della lavastoviglie a contatto con l'utente durante l'uso quotidiano sono blu. In questo modo, l'utente in seguito a un'istruzione, è già in grado di procedere intuitivamente, ad es., all'estrazione dei sistemi di lavaggio, del setaccio copri-vasca e del filtro per la loro pulizia.

4.6 Detergente e brillantante



⚠ Avvertenza

Pericolo di lesioni a causa del contatto con sostanze chimiche

- Attenersi alle schede di dati di sicurezza del produttore delle sostanze chimiche e alle raccomandazioni sul dosaggio.
- Utilizzare una protezione per gli occhi.
- Indossare guanti protettivi.
- Non mescolare prodotti chimici diversi.

⚠ Cautela

- Utilizzare solo prodotti adatti e approvati per lavastoviglie commerciali. MEIKO consiglia detergenti e brillantanti MEIKO ACTIVE. I prodotti MEIKO ACTIVE sono ottimizzati per le lavastoviglie MEIKO.
- Non combinare insieme detergenti diversi.

La lavastoviglie è dotata di serie di dosatori per il dosaggio del detergente/brillantante liquido. Il dosaggio manuale con detergente in polvere non è previsto.

Opzionalmente, la lavastoviglie può essere dotata o preparata per un sistema di dosaggio esterno. In questo caso, ulteriori informazioni possono essere trovate sullo schema elettrico e nel documento dosaggio esterno.

4.6.1 Detergente

I detergenti sono alcalini (il valore del pH deve essere > 7) e sono necessari per rimuovere lo sporco dalle stoviglie. L'impostazione standard è 2 ml di detergente per litro di acqua della vasca. Se necessario, la concentrazione può essere adattata in base alla qualità dell'acqua, alle stoviglie e al grado di sporco. Questa impostazione viene eseguita durante la messa in servizio da un tecnico autorizzato di MEIKO o dal fornitore di prodotti chimici.

Modificare la quantità di dosaggio, vedere pagina 48.

4.6.2 Brillantante

I brillantanti sono acidi (il valore del pH deve essere compreso tra 2 e 7) e accelerano l'asciugatura delle stoviglie riducendo la tensione superficiale dell'acqua e facendola defluire rapidamente dalle stoviglie.

Il corretto dosaggio è ottenuto quando l'acqua gocciola in modo uniforme dalle stoviglie e dipende dalla qualità dell'acqua disponibile in loco. Questa impostazione viene eseguita durante la messa in servizio da un tecnico autorizzato di MEIKO o dal fornitore di prodotti chimici.

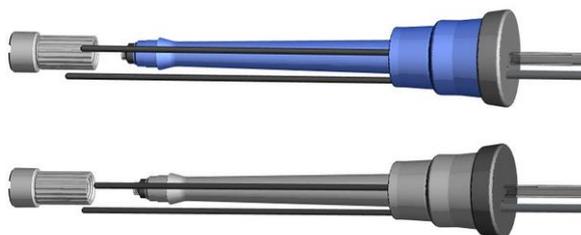
Modificare la quantità di dosaggio, vedere pagina 48.

4.6.3 Dosatori

I componenti dei dosatori sono esposti a forti sollecitazioni e devono quindi essere sottoposti regolarmente a manutenzione e, se necessario, sostituiti secondo le specifiche di manutenzione.

La durata dei dosatori e degli altri componenti della lavastoviglie dipende dall'uso di prodotti chimici idonei. MEIKO consiglia detergenti e brillantanti MEIKO ACTIVE. I prodotti MEIKO ACTIVE sono ottimizzati per la lavastoviglie.

4.6.4 Lance di aspirazione



Lance di aspirazione con monitoraggio del livello per brillantante (blu) e detergente (grigio)

Le lance di aspirazione assicurano che il prodotto chimico liquido venga aspirato correttamente. Le lance di aspirazione vengono inserite verticalmente nelle taniche e sono opzionalmente dotate di monitoraggio del livello. Quando il contenuto della tanica sta finendo, il display della macchina mostrerà un messaggio corrispondente.

4.6.5 Cambio del prodotto

⚠ Cautela

Quando si cambia il detergente (anche con un prodotto dello stesso produttore), può verificarsi una cristallizzazione, che può provocare un guasto del sistema di dosaggio.

- Quando si cambia il detergente, risciacquare il sistema di dosaggio con acqua calda.

Procedura per cambiare il detergente:

1. Preparare un contenitore adatto con acqua calda e inserire la lancia di aspirazione.
2. **Eseguire più volte lo sfiato** del sistema di dosaggio, vedere pagina 46.
3. Pulire la lancia di aspirazione e metterla nella tanica con l'altro detergente.
4. Riempire il sistema di dosaggio **sfiatando le tubazioni**.

Per le lavastoviglie con serbatoio interno, far lavare il sistema da un tecnico autorizzato MEIKO.

4.7 Opzioni

4.7.1 MODULO GiO

Il modulo funziona in base al principio dell'osmosi inversa. L'acqua potabile viene pressata da una pompa attraverso una membrana semipermeabile. La membrana lascia passare solo molecole d'acqua. Le sostanze indurenti e i sali (calcio, ecc.) contenuti nell'acqua vengono trattenuti. L'acqua pura (permeato) viene fatta fluire nella macchina di lavaggio e disinfezione, mentre le sostanze trattenute (concentrato) vengono convogliate verso lo scarico.

4.7.2 Recupero di calore ComfortAir



Nelle pareti laterali della lavastoviglie sono presenti due scambiatori di calore che vengono riempiti di acqua pulita dopo il risciacquo con brillantante. All'interno della macchina una ventola miscela l'aria e fa sì che non si formi vapore sulle pareti laterali. L'acqua riscaldata alimenta il boiler ed è disponibile per il programma successivo.

4.7.3 Cestello bottiglie per M-iClean UM/UM+



Nel cestello bottiglie si possono sciacquare fino a 16 bottiglie o caraffe contemporaneamente. Durante il lavaggio delle bottiglie, il braccio di lavaggio inferiore è sostituito da un adattatore.

4.7.4 Risciacquo ad acqua fredda per lavabicchieri

Per le lavabicchieri (disponibili con M-iClean UM), il risciacquo finale nei programmi I e II non viene effettuato con acqua calda (65 °C), ma con acqua fresca non riscaldata.



Nota

Quando si passa da un programma con risciacquo finale a caldo al programma I o II, sono necessari circa 3-4 cicli di programma perché il risciacquo finale venga eseguito con acqua fredda.

Quando si passa dal programma I o II ad un programma con risciacquo finale a caldo, le temperature richieste vengono raggiunte nello stesso ciclo di programma.

 Programma I (programma breve a freddo)	 Programma II (programma normale a freddo)
--	---

I bicchieri vengono puliti con una temperatura di lavaggio di 55°C. Dopodiché il risciacquo finale avviene con acqua fresca non riscaldata.

Il raffreddamento dei bicchieri può causare sollecitazioni termiche nel vetro che richiedono ulteriore cautela!

Con una temperatura dell'acqua di mandata di ca. 10°C, è possibile presupporre le seguenti temperature dei bicchieri:

- ca. 22-27°C immediatamente dopo il prelievo
- ca. Temperatura ambiente, 1-2 minuti dopo il prelievo

- ca. 30-35 °C per bicchieri a pareti spesse (boccali da birra), subito dopo il prelievo

Per garantire il raggiungimento della temperatura di lavaggio di 55 °C, la macchina dispone di un prolungamento della durata. Ciò significa che il programma funziona fino a quando l'acqua viene riscaldata al valore richiesto, ma comunque per un massimo di 5 minuti.



Programma III (programma intenso a caldo)

I bicchieri vengono puliti con una temperatura di lavaggio di 60°C. Dopodiché il risciacquo finale avviene con acqua fresca riscaldata a 65°C. Il prolungamento della durata descritto garantisce anche nel caso del Programma III che vengano raggiunte le temperature richieste.

4.7.5 Comando di disinfezione

Attenzione

Corrosione del vetro e distacco delle decorazioni a causa di temperature dell'acqua elevate e di tempi di lavaggio lunghi

- Accertarsi che le stoviglie e i bicchieri usati siano idonei a sollecitazioni elevate.

MEIKO offre due varianti di lavastoviglie con termodisinfezione per impianti con elevati requisiti in materia di igiene. Le due varianti dispongono di una maggiore potenza termica nella vasca di lavaggio rispetto alle macchine standard.

Comando A_0

Il termine A_0 è un parametro relativo all'eliminazione di microrganismi nel processo di disinfezione con calore umido. Con un processo di disinfezione a calore umido ci si può attendere che una certa temperatura per un determinato periodo di tempo possa prevedibilmente eliminare i microrganismi che corrispondono ad una determinata resistenza.

L'impostazione standard di una lavastoviglie con comando A_0 è il valore di igiene A_0 30:

- La temperatura della vasca durante il lavaggio raggiunge anche i 74 °C.
- Da una temperatura della vasca di 65 °C ad ogni temperatura della vasca viene assegnato un fattore.
- Ogni secondo, in base alla temperatura della vasca rilevata, viene emesso un valore che viene cumulato fino al raggiungimento del valore d'igiene A_0 30.
- Il processo di lavaggio dura fino al termine della durata del programma impostata, ma almeno fino al raggiungimento del valore della temperatura. Successivamente avvengono la pausa di gocciolamento e il risciacquo.



Il display mostra il valore A_0 attuale.

Comando Thermolabel

In modo simile al comando A₀, le macchine con comando Thermolabel dispongono di un processo di disinfezione con calore umido. La lavastoviglie scalda l'acqua di lavaggio ad una temperatura maggiore per eliminare i germi. La prova delle prestazioni di disinfezione si può fare con una striscia di misurazione che viene testata Thermolabel. Le strisce di misurazione si colorano dopo 4 secondi con una temperatura delle stoviglie di 71°C.

- La temperatura della vasca durante il lavaggio viene riscaldata e mantenuta fino 71 °C.
- Il processo di lavaggio dura fino al termine della durata del programma impostato, ma almeno fino al raggiungimento e al mantenimento del valore della temperatura. Successivamente avvengono la pausa di gocciolamento e il risciacquo.
- Il lavaggio ad alte temperature e la lunga permanenza nella vasca di lavaggio possono portare alla corrosione del vetro e al distacco precoce delle decorazioni.

Termodisinfezione - comando

La termodisinfezione funziona in base allo stesso principio del comando Thermolabel, ma i requisiti sono diversi:

- La temperatura di disinfezione è ≥ 80 °C, da mantenere sulle stoviglie per ≥ 30 s.
- La temperatura della vasca durante il lavaggio viene riscaldata fino 76 °C, la temperatura di risciacquo finale è di 88 °C.
- Il processo di lavaggio dura fino al termine della durata del programma impostata, ma almeno fino al raggiungimento e al mantenimento del valore della temperatura prestabilito. Successivamente avvengono la pausa di gocciolamento, il risciacquo e un tempo di azione postumo.

Il comando Thermolabel e quello di termodisinfezione offrono un'azione disinfettante superiore agli standard, ad es. per gli ospedali, le case di cura, con requisiti conformi alle linee guida ÖGSV.

4.8 Funzioni standard automatiche

4.8.1 Modalità eco



Nei tempi di fermo (pause) il simbolo della foglia sulla macchina indica che l'energia viene risparmiata e i componenti non si usurano.

	Attivo dopo	Descrizione
MODALITÀ ECO I	60 s	La temperatura dell'acqua del risciacquo viene abbassata.
MODALITÀ ECO II	180 min	Inoltre viene abbassata la temperatura dell'acqua di lavaggio.
MODALITÀ ECO III	8 h	Inoltre il boiler viene disattivato e svuotato.
MODALITÀ ECO IV	14 h	La macchina viene svuotata e disattivata.



Suggerimento

I tempi sono impostazioni di fabbrica e possono essere adattate dal tecnico dell'assistenza. Svuotamento possibile solo con porta/capote chiusa!

4.8.2 Scarico forzato

Se la vasca di lavaggio o il boiler vengono riempiti ininterrottamente per 24 ore (impostazione di fabbrica), viene effettuato uno scarico forzato per non rovinare i componenti e per calibrare i sistemi di misurazione. Viene pompata l'acqua nella vasca di lavaggio e nel boiler.

Presupposto per lo scarico forzato è una porta/capote grande. Nello stato d'esercizio **MACCHINA SPENTA** viene eseguito uno scarico forzato all'accensione.

5 Dati tecnici

MEIKO ha creato un disegno quotato che presenta le misure della macchina, i valori di allacciamento e di consumo.

Ulteriori dati sono riportati nel disegno quotato di MEIKO.

Peso della macchina

Dotazione Versione	Macchina base	Macchina base + GiO nello zoc- colo	Macchina base + GiO separato
M-iClean US	56 kg	63 kg	80 kg
M-iClean UM	63 kg	82 kg	87 kg
M-iClean UM+	74 kg	93 kg	98 kg
M-iClean UL	77 kg	96 kg	101 kg

Emissione di rumore

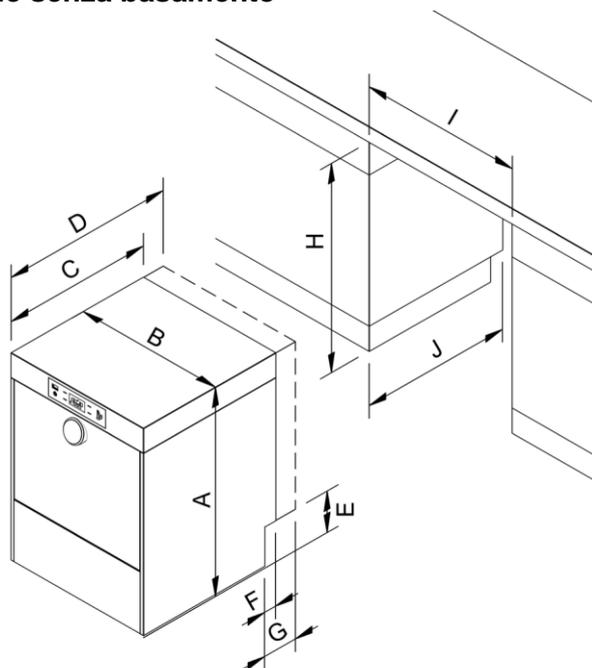
Valore d'emissione in attinenza al posto di lavoro $L_{pA} \leq 70$ dB.

5.1 Dimensioni della nicchia

Quando si installa la lavastoviglie in un bancone, rispettare le dimensioni della nicchia. La lavastoviglie non deve essere fissata nel bancone.

I mobili in prossimità della lavastoviglie devono essere adatti all'uso commerciale e resistenti al vapore.

Lavastoviglie senza basamento



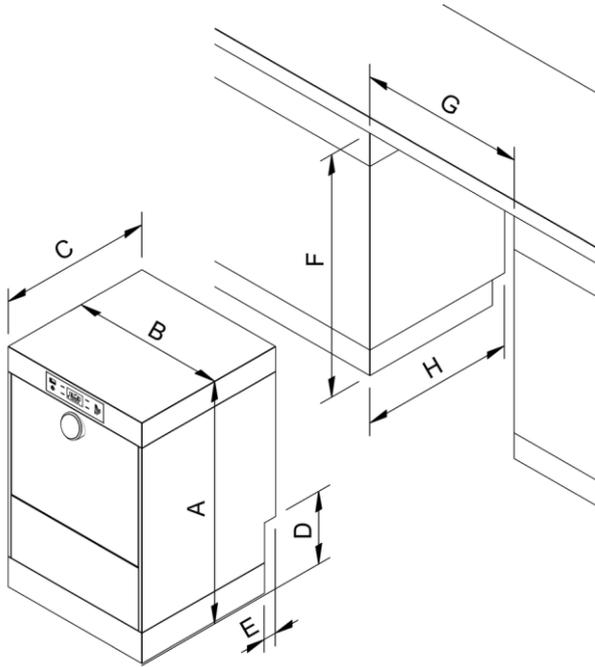
La lavastoviglie può essere montata anche senza piedi; in tal caso non è più possibile un allineamento.

Altezza della macchina senza piedi in mm:

US/ US (pannello posteriore GiO)/ UM/ UM (pannello posteriore GiO)	UM+/ UM+ (pannello posteriore GiO)/ UL
700 ⁺⁵	820 ⁺⁵

M-iClean U / M-iClean U tipo M2 (dimensioni in mm)							
	US	US (pannello posteriore GiO)	UM	UM (pannello posteriore GiO)	UM+	UM+ (pannello posteriore GiO)	UL
A	710–735	710–735	710–735	710–735	830–855	830–855	830–855
B	460	460	600	600	600	600	600
C	600	–	600	–	600	–	680
D	–	690	–	690	–	690	–
E	155	155	155	155	155	155	155
F	50	–	50	–	50	–	130
G	–	140	–	140	–	140	–
H	715–735	715–735	715–735	715–735	835–855	835–855	835–855
I	470–480	470–480	610–620	610–620	610–620	610–620	610–620
J	605	695	605	695	605	695	685

Lavastoviglie con basamento di 120 mm o 150 mm



La lavastoviglie può essere montata anche senza piedi; in tal caso non è più possibile un allineamento.

Altezza della macchina senza piedi in mm:

US 120/ UM 120	US 150/ UM 150	UM+ 120/ UL 120	UM+ 150/ UL 150
820 ⁺⁵	850 ⁺⁵	940 ⁺⁵	970 ⁺⁵

M-iClean U / M-iClean U tipo M2 (dimensioni in mm)								
	US 120	US 150	UM 120	UM 150	UM+ 120	UM+ 150	UL 120	UL 150
A	830–855	860–885	830–855	860–885	950–975	980–1005	950–975	980–1005
B	460		600		600		600	
C	600		600		600		680	
D	275	305	275	305	275	305	275	305
E	50		50		50		130	
F	835–855	865–885	835–855	865–885	955–975	985–1005	955–975	985–1005
G	470–480		610–620		610–620		610–620	
H	605		605		605		685	

5.2 Dichiarazione di conformità CE/UE

Vedi CE-/UE-Dichiarazione di conformità separata.

6 Montaggio

Avvertenza

Pericolo di lesioni a causa dell'ingresso in un'area pericolosa

Durante i lavori di trasporto, montaggio, messa in servizio, manutenzione e riparazione alcune persone non autorizzate potrebbero sostare o entrare nell'area pericolosa. Questo può causare lesioni.



- I lavori sulla macchina devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Tenere lontane le persone autorizzate dall'area pericolosa.
- Chiudere l'area pericolosa e segnalarla per le persone esterne.
- Non rimuovere o mettere mai fuori servizio i dispositivi di sicurezza sulla macchina.
- Indossare sempre guanti protettivi antitaglio quando si rimuovono parti del corpo macchina e si lavora all'interno della macchina!

6.1 Requisiti di montaggio

6.1.1 Controllo della condizione di consegna

- Appena ricevuta la macchina verificate la completezza della consegna controllando subito la conferma dell'ordine con la bolletta di consegna.
- Se ci sono pezzi mancanti informate subito il trasportatore e MEIKO.
- Controllare che la macchina non presenti danni da trasporto.



Suggerimento

Per ogni dubbio di danni di trasporto informare subito per iscritto il trasportatore e MEIKO. Fotografare i pezzi danneggiati e inviare le immagini a MEIKO.

6.1.2 Premesse al luogo d'installazione

La lavastoviglie è protetta contro il gelo solo nella condizione di consegna o con equipaggiamenti particolari (opzione scarico gelo).

Il montaggio della lavastoviglie in condizioni di temperature ambientali sotto 0°C può comportare danni ai componenti che portano acqua (pompa, elettrovalvola, boiler, ecc.).

- Accertarsi che il luogo di magazzino e di installazione siano sempre protetti dal gelo.

Nell'area di lavoro sussiste il rischio di scivolamento a causa dell'uso di acqua.

- Dopo il montaggio, in base alle disposizioni di sicurezza generali/locali, applicare un rivestimento antiscivolo nell'area di lavoro.

6.1.3 Premesse all'allacciamento dell'acqua di scarico

Nella linea di scarico è integrata una pompa di scarico.

- Il tubo dell'acqua di scarico si deve collegare alla conduzione di scarico a cura del committente.

– Solo per l'Australia:

Il tubo di scarico deve essere collegato a tenuta con una guarnizione di scarico conformemente a AS 1589 AS 2887 e una condotta di scarico sanitario o una valvola di scarico sanitario conformemente a AS / NZS 1260.

- In base all'uso della lavastoviglie e alle disposizioni generali/locali si deve prevedere un filtro grassi.
- Per le lavastoviglie con MODULO GiO, occorre rispettare la quantità massima di scarico (vedere scheda delle misure).

6.1.4 Premesse all'allacciamento dell'acqua pulita

Gli allacciamenti alla rete dell'acqua e i loro componenti sono da eseguire secondo le leggi vigenti sul posto, ad es. EN 1717 / DIN 1988-100. L'acqua pulita deve essere acqua potabile garantita dal punto di vista microbiologico. Questo vale anche per l'acqua trattata.

La lavastoviglie nella dotazione standard è dotata di una zona di scarico libero (tipo AA o AB secondo EN 1717 o EN 61770). Per SVGW (Svizzera) e altri paesi è necessario anche almeno un dispositivo di sicurezza di tipo EA prima del tubo di collegamento a seconda del modello di macchina. I componenti di installazione e i materiali devono essere idonei e omologati alle direttive locali vigenti. Nella condotta dell'acqua pulita della lavastoviglie è integrata un'elettrovalvola. In combinazione con l'interruttore per le perdite d'acqua nella vasca inferiore del sottotelaio è garantito che in caso di mancata tenuta all'interno della macchina venga interrotto il flusso d'acqua all'interno della macchina.

Intervallo di pressione del flusso dell'acqua pulita prima dell'elettrovalvola:

- Macchine senza MODULO GiO:
0,6 – 5 bar (60 – 500 kPa)
- Macchine con MODULO GiO o addolcitore d'acqua ActiveClean:
1 – 5 bar (100 – 500 kPa)

Pressione massima

- La pressione massima di 5 bar (500 kPa) non deve essere superata.

Procedure per creare la pressione dell'acqua corretta:

- Con una pressione minima di flusso insufficiente, si deve installare una pompa aumento pressione.
- In caso di superamento della pressione massima, si deve ricorrere a un regolatore di pressione.

Ulteriori misure:

- Controllare che non penetri alcuna sostanza metallica attraverso la rete dell'acqua fresca. Lo stesso vale anche per pezzi metallici (come ad esempio trucioli di rame). Sul disegno di montaggio si trovano riferimenti appropriati.
- Per proteggere l'elettrovalvola, montare un filtro depuratore nell'entrata dell'acqua pulita.
- Dopo un periodo prolungato di mancato utilizzo, svuotare la tubazione di attacco della lavastoviglie e pulirlo prima della messa in servizio.
- Se si sostituisce una macchina vecchia con una nuova, fare attenzione che il tubo di alimentazione presente venga sostituito con il nuovo tubo di alimentazione in dotazione.

Tabella: requisiti per l'acqua fresca per l'uso di un modulo ad osmosi inversa

Denominazione	Valore
Conduttanza	70 – 1000 µS/cm
Durezza dell'acqua	0 – 28 °dH
Temperatura di mandata	min. 1 °C sino a max. 35 °C (Attacco acqua fredda)
Pressione minima di flusso	100 kPa (1 bar)
Pressione massima	500 kPa (5 bar)
Priva di particelle	> 10 µm
Ferro	< 0,1 mg/l
Manganese	< 0,04 mg/l
Cloro (cloro libero)	< 0,1 mg/l (membrana standard)
Cloro (cloro libero)	≥ 0,1 – ≤ 2,0 mg/l (membrana resistente al cloro)
Permanganato di potassio	< 10 mg/l
Acido silicico	< 10 mg/l

6.1.5 Premesse per l'allacciamento elettrico



⚠ Avvertimento

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

Un contatto con parti sotto tensione della macchina può causare lesioni gravi, anche mortali.

- I lavori sull'impianto elettrico devono essere effettuati solo da elettricisti qualificati nel rispetto delle normative elettrotecniche.
- Prima dei lavori sull'impianto elettrico scollegare la macchina dalla corrente. Impostare il dispositivo di separazione rete su **SPENTA** e fare in modo che non si verifichi una nuova attivazione.

Suggerimento

Dietro la lamiera frontale della lavastoviglie si trova lo schema elettrico. Questo deve rimanere nella lavastoviglie!

La targhetta identificativa con i valori per l'allacciamento elettrico si trovano nella parte interna della lamiera frontale.

Per l'allacciamento il cliente deve garantire i seguenti aspetti:

Mettere a disposizione la giusta tensione e corrente.

Mettere in sicurezza secondo la normativa l'allacciamento della linea d'alimentazione e inserire un dispositivo di separazione rete.

In caso di un conduttore neutro (N) senza messa terra a corrente trifase, prevedere un dispositivo di separazione rete a 4 poli (per corrente alternata uno a 2 poli).

La lavastoviglie deve essere collegata all'equipotenziale.

In caso di un conduttore neutro (N) utilizzare un dispositivo di separazione rete a 4 poli. Le linee di allacciamento alla rete devono essere resistenti all'olio, rivestite e non più leggere di una linea H 07 RN F.

Per l'allacciamento trifase usare una morsettiera d'allacciamento rete con 5-poli (L1, L2, L3, N, PE).

In caso di rete elettrica senza conduzione neutra(N): per l'allacciamento trifase si deve prevedere una morsettiera d'allacciamento rete con 4-poli (L1, L2, L3, PE).

Colori del conduttore: conduttori di corrente L1 = nero/1, L2 = marrone/2, L3 = grigio/3, conduttore neutrale N = blu/4, conduttore di protezione PE = giallo-verde

La misura di protezione e l'allacciamento della compensazione di potenziale devono essere eseguiti in base alle disposizioni dell'operatore energetico locale e alle disposizioni applicabili a livello locale (in Germania attenersi alla VDE 0100 parte 540)

I prodotti sono sviluppati per il collegamento elettrico fisso alla rete di alimentazione a cura del committente. Qualsiasi altra forma di collegamento elettrico deve essere eseguita da un elettricista autorizzato.

Altri consumatori non si possono proteggere insieme alla lavastoviglie.

- Tutte le viti di fissaggio di conduttori elettrici si devono restringere prima della messa in esercizio.

Nota per il convertitore di frequenza

Con l'impiego di un convertitore di frequenza nell'ambito di applicazione della VDE 0160 / EN 50178, prima dell'interruttore differenziale presente FI tipo A (o al suo posto), deve essere installato un interruttore differenziale sensibile alla corrente universale FI tipo B.

Solo per USA e Canada

La lavastoviglie deve essere installata rispettando le disposizioni locali. Nel caso in cui tali disposizioni non fossero disponibili, la macchina deve essere installata rispettando i requisiti del National Electrical Code, NFPA 70, Canadian Electrical Code (CEC), parte 1, CSA C22.1 e della norma per la regolazione della ventilazione e della protezione antincendio per procedure di cottura commerciali, NFPA 96.

6.2 Trasporto

⚠️ AVVERTENZA – Pericolo di lesioni a causa del ribaltamento della macchina

- Far eseguire i lavori di trasporto solamente da personale qualificato.
- Rispettare gli avvisi di sicurezza sull'imballaggio.
- La macchina deve essere trasportata solo con l'imballaggio in legno.
- Indossare guanti protettivi e scarpe antinfortunistiche.

L'imballaggio è stato costruito in modo tale, da permettere un trasporto sicuro usando un carrello elevatore o un carrello manuale. Per garantire un trasporto sicuro la lavastoviglie è stata imballata su un telaio di legno quadrato speciale.



- Eseguire il trasporto con precauzioni.
- Aprire l'imballaggio con uno strumento idoneo.
- Disimballare la lavastoviglie solo dopo il trasporto.

6.3 Eseguire il montaggio

Attenzione

Danni a causa della fuoriuscita di vapore

Dallo sportello della lavastoviglie possono fuoriuscire piccole quantità di vapore. Questo potrebbe causare il rigonfiamento dei mobili vicini.

- Proteggere i mobili vicini contro il rigonfiamento.
- Se possibile, non installare la macchina nelle vicinanze di mobili delicati.



Suggerimento

Il montaggio deve essere eseguito **solo** da un tecnico dell'assistenza autorizzato!

Il montaggio avviene in base alle indicazioni dello schema di montaggio.



- Mettere a livello la macchina in senso longitudinale e trasversale utilizzando una livella a bolla d'acqua.
- Livellare eventuali irregolarità del pavimento spostando i piedini regolabili (1).
- Rendere ermetici i collegamenti dei tavoli d'appoggio con materiali resistenti ai detersivi (per esempio silicone).
- Controllare la stabilità.

Per lo smaltimento del materiale di imballaggio vedere pagina 58.

7 Messa in esercizio

⚠ Avvertenza



Pericolo di lesioni a causa dell'ingresso in un'area pericolosa

Durante i lavori di trasporto, montaggio, messa in servizio, manutenzione e riparazione alcune persone non autorizzate potrebbero sostare o entrare nell'area pericolosa. Questo può causare lesioni.

- I lavori sulla macchina devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Tenere lontane le persone autorizzate dall'area pericolosa.
- Chiudere l'area pericolosa e segnalare per le persone esterne.
- Non rimuovere o mettere mai fuori servizio i dispositivi di sicurezza sulla macchina.
- Indossare sempre guanti protettivi antitaglio quando si rimuovono parti del corpo macchina e si lavora all'interno della macchina!

7.1 Controllare i requisiti per la messa in funzione

Attenzione

Danni a causa della fuoriuscita di vapore

Dallo sportello della lavastoviglie possono fuoriuscire piccole quantità di vapore. Questo potrebbe causare il rigonfiamento dei mobili vicini.

- Proteggere i mobili vicini contro il rigonfiamento.
- Se possibile, non installare la macchina nelle vicinanze di mobili delicati.

Requisiti da parte del cliente:

- Luogo di deposito e di montaggio sempre al sicuro dal gelo.
- Nella zona di lavoro intorno alla lavastoviglie si deve prevedere una pavimentazione antiscivolo.
- Allacciamento elettrico secondo disegno di montaggio.
- Allacciamento acqua pulita secondo disegno di montaggio.
- Allacciamento acqua di scarico secondo disegno di montaggio.

7.2 Effettuare la messa in funzione



Suggerimento

L'addestramento e la prima messa in funzione devono essere eseguiti **solo** da un tecnico dell'assistenza autorizzato! Solo dopo l'addestramento il gestore può utilizzare la lavastoviglie.

Per evitare danni all'impianto e incidenti mortali durante la messa in esercizio, si devono rispettare i seguenti punti:

- Controllare le parti dei fornitori (per es. dispositivi di trattamento dell'acqua esterni o pompe di calore). Informazioni dettagliate si trovano nelle rispettive istruzioni d'uso.
- Accertarsi che tutti gli attrezzi e gli altri corpi estranei siano stati tolti dalla macchina.
- Provvedere a eliminare eventuali fuoriuscite di liquidi.
- Prima della messa in funzione, attivare tutti i dispositivi di sicurezza e l'interruttore dello sportello (nelle macchine sottobanco).
- Controllare e stringere bene tutti gli raccordi a vite.
- Con le lavastoviglie dotate di modulo GiO rispettare il "certificato di messa in funzione per moduli GiO" e seguire le relative istruzioni.

8 Esercizio/uso

8.1 Pannello di comando in vetro

La macchina è dotata di un pannello di controllo. Questo comprende 7 tasti con cui viene controllata la macchina. Un display al centro del pannello di controllo fornisce informazioni sullo stato di esercizio attuale della macchina. Inoltre, a seconda del tasto di conferma tra i 4 disponibili vicino al display, sono visualizzate ulteriori informazioni e menu. I tasti di conferma non attivi non sono illuminati.

Qui di seguito è riportato il significato dei tasti e dei simboli.



Tasto/simbolo	Significato
	Tasto on/off Riempire/riscaldare macchina ON o OFF
	Tasto di conferma Il significato/la funzione è visualizzato/a nel display vicino ad ogni tasto
	Tasto d'avvio
	Blu lampeggiante:riempimento/riscaldamento attivo
	Verde lampeggiante: riempimento/riscaldamento attivo/Memorystart
	Blu acceso: la macchina è pronta al funzionamento Verde acceso: lavaggio attivo
	Tasto di accesso assistenza/tasto Wake up
	Menu-i
	Menu azione
	Menu autopulizia/pompaggio

Tasto/simbolo	Significato
	Programma: posate
	Programma: tazze
	Programma: stoviglie
	Programma: pentole
	Programma: bicchieri - delicato
	Programma: bicchieri - normale
	Programma: bicchieri - intenso
	Programma: bicchieri - delicato + risciacquo con acqua fredda
	Programma: bicchieri - normale + risciacquo con acqua fredda

8.2 Preparazione lavastoviglie

Avvertenza



Pericolo di lesioni a causa del contatto con sostanze chimiche

- Attenersi alle schede di dati di sicurezza del produttore delle sostanze chimiche e alle raccomandazioni sul dosaggio.
- Utilizzare una protezione per gli occhi.
- Indossare guanti protettivi.
- Non mescolare prodotti chimici diversi.

Cautela



Rischio di lesioni con la chiusura dello sportello della macchina

Con la chiusura dello sportello della macchina sussiste il rischio di schiacciamento delle mani.

- Per chiudere lo sportello della macchina utilizzare l'apposita maniglia.

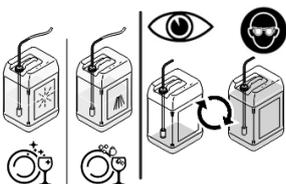
La lavastoviglie non può essere usata senza accurata conoscenza delle istruzioni d'uso. Un'esercizio non corretto può avere la conseguenza di danni fisici e materiali.



1. Preparare l'alimentazione dell'acqua.



2. Attivare il dispositivo di separazione rete a cura del committente.

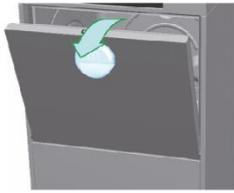


3. Controllare detergente e brillantante, rabboccare se necessario, vedere il capitolo «Sostituzione della tanica» a pagina 40.
4. Controllare che le lance di aspirazione siano correttamente inserite nel bidone.

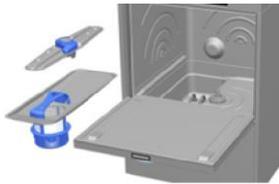


Suggerimento

Se nei tubi flessibili è presente aria, il dosaggio automatico non funziona correttamente. Ogni condotta deve essere sfiatata, vedere pagina 46.



5. Aprire lo sportello della macchina.



6. Inserire filtro e sistemi di lavaggio.



7. Chiudere lo sportello della macchina.

8.2.1 Messa in funzione della lavastoviglie



Se il display è spento, azionare il tasto Wake-Up o muovere lo sportello.



1. Accendere la macchina tenendo premuto il tasto On/Off (un secondo).

La macchina viene riempita e riscaldata. La visualizzazione cambia in base alla fase del processo. Il tasto d'avvio lampeggia.

- Il display mostra l'indicazione **RIEMPIRE**.
- Il display mostra l'indicazione **RIEMP./RISCALD**.
- Quando la macchina è pronta al funzionamento, il display mostra l'indicazione **PRONTA PER L'USO** e il tasto d'avvio è illuminato (blu).



Suggerimento

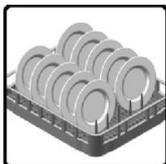
Il tempo necessario finché la macchina è pronta al funzionamento dipende dalla temperatura dell'acqua della rete e dalla potenza del boiler e del riscaldamento.

8.3 Lavaggio

8.3.1 Riporre le stoviglie



- Tutti i recipienti vuoti si devono inserire a testa in giù. Altrimenti l'acqua di lavaggio non può uscire e quindi non sarà possibile un'asciugatura brillante.



- Piatti, vassoi e piatti cibo sono verticali e inclinati nel cestello. Le superfici interne guardano verso l'alto.



- In caso di utilizzo di portaposate sistemare le posate sempre con i manici verso il basso.
- In ogni cestello per le posate si deve prestare attenzione affinché le posate siano inserite miste che siano cucchiaini, forchette o coltelli.
- Non premere le posate nei singoli alloggiamenti.



- Non posizionare le stoviglie nel cestello una sopra l'altra. Il contatto diretto con la liscivia diventa più difficile e i tempi di lavaggio dovrebbero essere troppo lunghi. È più conveniente un lavaggio breve con cestello non sovraccarico.

8.3.2 Selezionare il programma di lavaggio

- ➔ La lavastoviglie si trova in modalità **PRONTO AL FUNZIONAMENTO** o **ECO MODE I-III**.



1. Selezionare il programma di lavaggio con i tasti di conferma.



- ➔ Il simbolo del programma di lavaggio selezionato è rappresentato con lo sfondo invertito.



Dopo un cambio del programma di lavaggio viene visualizzato dopo ca. 3 secondi il tempo del processo. In questo modo è possibile verificare la correttezza del programma di lavaggio necessario.

Assegnazione del programma

A seconda del tipo di macchina, del collegamento elettrico e dell'allacciamento all'acqua, varia l'assegnazione del programma. L'assegnazione del programma è riportata nelle seguenti tabelle.

Tensione	Versione	M-iClean US			M-iClean UM			M-iClean UM+			M-iClean UL			
		1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Posto del programma		1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
3N PE 400 V	Bicchieri	1	2	5	1	2	5	1	2	5	1	2	5	
	Stoviglie	7	9	13	7	9	13	7	9	13	7	9	13	
	Collegamento acqua fredda oppure acqua calda	Bistro	1	8	13	1	8	13	1	8	13	1	8	13
		Universale		-		1	9	14	1	9	14	1	9	14
		Thermolabel*	16	17	19	17	18	20	17	18	20	17	18	21
		A₀ 30*	18	20	21	19	22	23	19	22	23	19	22	24
Collegamento acqua fredda	Risciacquo finale ad ac- qua fredda*	-			15	16	2	-			-			
1N PE 230 V	Bicchieri	1	2	5	1	2	5	1	2	5	1	2	5	
	Stoviglie	7	9	13	7	9	13	7	9	13	7	9	13	
	Collegamento acqua calda	Bistro	1	8	13	1	8	13	1	8	13	1	8	13
		Universale	-			1	9	14	1	9	14	1	9	14
1N PE 230 V	Bicchieri	3	4	6	3	4	6	3	4	6	3	4	6	
	Stoviglie	10	12	13	10	12	13	10	12	13	10	12	13	
	Collegamento acqua fredda	Bistro	3	11	13	3	11	13	3	11	13	3	11	13
		Universale	-			3	12	14	3	12	14	3	12	14

* Questi programmi di lavaggio sono disponibili solo nelle macchine con riscaldamento della vasca rinforzato e non possono essere selezionati nelle macchine standard.

M-iClean US

Programma	Durata	Temperatura boiler	Temperatura vasca	Livello di pressione	Quantità acqua di risciacquo	Simbolo
[N.]*	[s]	[°C]	[°C]	[1-3]	[l]	
1	90	65	60	1	1,9	
2	120	65	60	2	2,4	
3	180	65	60	1	1,9	
4	180	65	60	2	2,4	
5	180	65	60	3	2,4	
6	240	65	60	3	2,4	
7	90	81	60	1	1,9	
8	120	81	60	2	2,4	
9	120	81	60	2	2,4	
10	180	81	60	1	1,9	
11	180	81	60	2	2,4	
12	180	81	60	2	2,4	
13	240	81	60	3	2,4	
14*	90	2	55	1	2,8	
15*	120	2	55	2	2,8	
16	180	81	74	1	1,9	
17	180	81	74	2	2,4	
18	240	81	74	1	1,9	
19	240	81	74	3	2,4	
20	300	81	74	2	2,4	
21	360	81	74	3	2,4	
22-25	90	65	60	1	1,9	

Scelta programma, vedere pagina **Fehler! Textmarke nicht definiert..**

* Risciacquo finale ad acqua fredda solo con M-iClean UM

I programmi 14-25 sono disponibili solo nelle macchine con potenza di riscaldamento della vasca superiore (ad es. Thermolabel, A₀ 30).

M-iClean UM / UM+

Programma	Durata	Temperatura boiler	Temperatura vasca	Livello di pressione	Quantità acqua di risciacquo	Simbolo
[N.]	[s]	[°C]	[°C]	[1-3]	[l]	
1	90	65	60	1	2,4	
2	120	65	60	2	3	
3	180	65	60	1	2,4	
4	180	65	60	2	3	
5	180	65	60	3	3	
6	240	65	60	3	3	
7	90	81	60	1	2,4	
8	120	81	60	2	3	
9	120	81	60	2	3	
10	180	81	60	1	2,4	
11	180	81	60	2	3	
12	180	81	60	2	3	
13	240	81	60	3	3	
14	240	81	60	3	3	
15*	90	2	55	1	3,2	
16*	120	2	55	2	3,2	
17	180	81	74	1	2,4	
18	180	81	74	2	3	
19	240	81	74	1	2,4	
20	240	81	74	3	3	
21	240	81	74	3	3	
22	300	81	74	2	3	
23	360	81	74	3	3	
24	360	81	74	3	3	
25**	90 (240)	75 (81)	63 (74)	3	3,2	

Scelta programma, vedere pagina **Fehler! Textmarke nicht definiert..**

* Risciacquo finale ad acqua fredda solo con M-iClean UM

** Programma 25: cestello bottiglie MEIKO necessario. I valori tra parentesi sono validi per Thermolabel e macchine A₀ 30.

I programmi 15–24 sono disponibili solo nelle macchine con potenza di riscaldamento della vasca superiore (ad es. Thermolabel, A₀ 30, risciacquo finale ad acqua fredda).

M-iClean UL

Programma	Durata	Temperatura boiler	Temperatura vasca	Livello di pressione	Quantità acqua di risciacquo	Simbolo
[N.]*	[s]	[°C]	[°C]	[1-3]	[l]	
1	90	65	60	1	2,8	
2	120	65	60	2	3,2	
3	180	65	60	1	2,8	
4	180	65	60	2	3,2	
5	180	65	60	3	3,2	
6	240	65	60	3	3,2	
7	90	81	60	1	2,8	
8	120	81	60	2	3,2	
9	120	81	60	2	3,2	
10	180	81	60	1	2,8	
11	180	81	60	2	3,2	
12	180	81	60	2	3,2	
13	240	81	60	3	3,2	
14	240	81	60	3	3,2	
15*	90	2	55	1	3,5	
16*	120	2	55	2	3,5	
17	180	81	74	1	2,8	
18	180	81	74	2	3,2	
19	240	81	74	1	2,8	
20	240	81	74	3	3,2	
21	240	81	74	3	3,2	
22	300	81	74	2	3,2	
23	360	81	74	3	3,2	
24	360	81	74	3	3,2	
25	90	65	60	1	2,8	

Scelta programma, vedere pagina **Fehler! Textmarke nicht definiert..**

* Risciacquo finale ad acqua fredda solo con M-iClean UM

I programmi 15–25 sono disponibili solo nelle macchine con potenza di riscaldamento della vasca superiore (ad es. Thermolabel, A₀ 30).

8.3.3 Avviare il processo di lavaggio

Cautela



Rischio di lesioni con la chiusura dello sportello della macchina

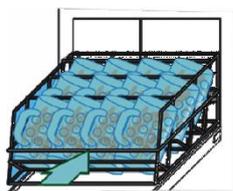
Con la chiusura dello sportello della macchina sussiste il rischio di schiacciamento delle mani.

- Per chiudere lo sportello della macchina utilizzare l'apposita maniglia.

1. Prelavare le stoviglie (eliminare grossi residui alimentari, tovaglioli, stuzzicadenti, scorze di limone ecc.).
2. Riporre gli oggetti da lavare nel cestello.



3. Aprire lo sportello della macchina.



4. Introdurre il cestello nella lavastoviglie
5. Centrare correttamente il cestello sul dispositivo porta-cestello.



6. Chiudere lo sportello della macchina.



7. Accertarsi che sia stato impostato il programma di lavaggio corretto, vedere pagina 32.
8. Azionare il tasto di lavaggio.



La lavastoviglie lava automaticamente e disattiva il programma alla fine del ciclo. L'avanzamento del programma è mostrato sul display.

Il tempo di lavaggio può differire dalla durata programma impostata nel caso in cui la durata non sia sufficiente a riscaldare l'acqua fredda alla temperatura impostata. In questo caso si attiva il prolungamento di lavaggio automatico.

8.3.4 Rimuovere le stoviglie

⚠ Cautela

Rischio di ustioni e bruciature a causa dell'elevata temperatura dell'acqua, delle stoviglie e delle parti della macchina.

Il contatto con acqua, stoviglie e parti della macchina molto calde può causare ustioni/bruciature alla pelle.

- Indossare guanti protettivi, all'occorrenza.
- Prima di togliere le stoviglie, attendere che si raffreddino.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di toccare le sue parti.
- Non aprire mai lo sportello o la capote durante un processo di lavaggio.
- Utilizzare esclusivamente la/le maniglia/e per aprire e chiudere.

⚠ Cautela

Strofinio delle dita contro la ventola in movimento

Nelle macchine con recupero di calore è presente una ventola nella copertura della vasca posteriore, che continua a muoversi anche una volta che il programma è terminato.

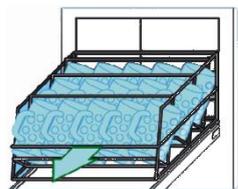
- Con lo sportello aperto non introdurre le mani nella ventola (posizione copertura della vasca posteriore).



Al termine del programma il colore del tasto di lavaggio passa da verde a blu.



1. Aprire lo sportello della macchina.



2. Rimuovere con cautela il cestello.



3. Chiudere lo sportello della macchina.

8.4 Riempimento materiali di consumo

8.4.1 Rabbocco dei contenitori interni

Avvertenza



Pericolo di lesioni a causa del contatto con sostanze chimiche

- Attenersi alle schede di dati di sicurezza del produttore delle sostanze chimiche e alle raccomandazioni sul dosaggio.
- Utilizzare una protezione per gli occhi.
- Indossare guanti protettivi.
- Non mescolare prodotti chimici diversi.

1. All'occorrenza è possibile attivare il display della macchina, premendo il tasto di assistenza/WakeUp.



La macchina sul display mostra la mancanza di detergente e/o di brillantante. I contenitori interni devono essere riempiti.



2. Premere il pulsante illuminato di blu sulla lamiera frontale inferiore.
3. Aprire la lamiera frontale.



Raccomandazione di dosaggio

4. Per il dosaggio versare le sostanze chimiche corrispondenti nel bicchiere graduato in dotazione.

Massima quantità di riempimento	M-iClean US	M-iClean UM/UM+/UL
Detergente	400 ml	1000 ml
Brillantante	80 ml	150 ml



5. Versare le sostanze chimiche nella macchina, prestando attenzione e con l'aiuto di un imbuto, fino a quando il contenitore di riserva non è pieno. Controllare il livello di riempimento attraverso l'apposita finestra (1).
 - Blu: brillantante
 - Trasparente: detergente
6. Lavare l'imbuto e il bicchiere graduato.
7. Chiudere la lamiera frontale inferiore tramite il pulsante.

8.4.2 Sostituzione della tanica



⚠ Avvertenza

Pericolo di lesioni a causa del contatto con sostanze chimiche

- Attenersi alle schede di dati di sicurezza del produttore delle sostanze chimiche e alle raccomandazioni sul dosaggio.
- Utilizzare una protezione per gli occhi.
- Indossare guanti protettivi.
- Non mescolare prodotti chimici diversi.

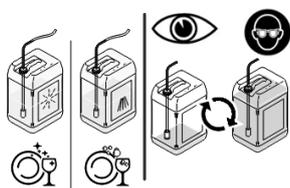
Nota

La tanica per il detergente e il brillantante si trovano nelle vicinanze immediate della lavastoviglie.

Nota

Con l'impiego di lance di aspirazione che riconoscono quando una tanica è vuota, sul display viene visualizzata la mancanza di detergente o brillantante.

➔ Una tanica è vuota.



1. Estrarre la lancia di aspirazione dalla tanica vuota e inserirla in una tanica piena.
2. Se necessario, depressurizzare le condutture, vedere pagina 46.

8.5 Errori

Se i malfunzionamenti descritti dovessero presentarsi più volte, sarà necessario comprenderne ogni volta la causa.

Disturbi occasionali

Errore	Causa probabile	Soluzione
La lavastoviglie non riempie	Mancato afflusso d'acqua	Aprire il rubinetto di arresto
	Filtro intasato	Pulire i filtri
	Sportello aperto	Chiudere lo sportello
Il risciacquo finale non funziona	Mancato afflusso d'acqua	Aprire il rubinetto di arresto
	Filtro intasato	Pulire i filtri
Linee / strisce sulle stoviglie	Brillantante non idoneo	Cambiare il prodotto
	Quantità di dosaggio non corretta	Regolare la quantità di dosaggio
	Pretrattamento dell'acqua difettoso	Controllare il pretrattamento dell'acqua
Eccessiva formazione di schiuma nella vasca di lavaggio	Sporco troppo alto	Prelavare più accuratamente le stoviglie / sostituire più spesso l'acqua nella vasca
	Detergente per lavaggio a mano utilizzato	Non utilizzare detersivi schiumanti per il prelavaggio a mano o per la pulizia della macchina. La schiuma nella lavastoviglie conduce a guasti di funzionalità e ad un risultato di lavaggio non soddisfacente.
	Detergente non idoneo	Cambiare il prodotto
	Brillantante non idoneo	Cambiare il prodotto

Errori che non sono qui descritti si possono risolvere solo con l'aiuto di un tecnico autorizzato. Rivolgersi alla succursale responsabile o ad un rivenditore autorizzato.

8.5.1 Messaggi



Quando si presenta un errore sul display sono visualizzati messaggi in colore grigio o rosso, in base al tipo di errore.

- I messaggi di colore grigio possono essere risolti con il tasto di conferma corrispondente.
- I messaggi di colore rosso richiedono nella maggior parte dei casi l'intervento di un tecnico autorizzato!
- Quando si presentano questi messaggi:

1, 100, 102, 104, 107, 108, 109, 110, 150, 201, 203, 204, 206, 207, 208, 209, 330, 420, 425, 427, 880, 901/902, 931-945, 960.

Impossibile proseguire il lavoro

- Spegnerne l'alimentazione elettrica in loco
- Chiudere l'alimentazione acqua della rete
- Chiamare il tecnico!

N.	Testo display	Misure / rimedio
6	Interruzione del programma prima del previsto	<ul style="list-style-type: none"> • Riavviare il processo di lavaggio
7	Sportello non chiuso	<ul style="list-style-type: none"> • Chiudere lo sportello
8	Segnali interruttore porta non identici: Interruttore sinistro: "1" Interruttore destro: "0"	<ul style="list-style-type: none"> • Chiamare il tecnico! • Il lavoro può proseguire con limitazioni
9	Segnali interruttore porta non identici: Interruttore sinistro: "0" Interruttore destro: "1"	<ul style="list-style-type: none"> • Chiamare il tecnico! • Il lavoro può proseguire con limitazioni
11	Esegui manutenzione	<ul style="list-style-type: none"> • È possibile proseguire il lavoro • Chiamare il tecnico!
12	Inserimento codice errato!	<ul style="list-style-type: none"> • Inserire il codice corretto
14	Perdita di calore tramite sportello aperto!	<ul style="list-style-type: none"> • Chiudere lo sportello per evitare dispersioni di energia
15	Interruzione recupero di calore	<ul style="list-style-type: none"> • Fare terminare completamente il recupero di calore
17	Svuotare / Chiudere lo sportello	<ul style="list-style-type: none"> • Chiudere lo sportello
18	Ricambio d'acqua/Chiudere lo sportello	
100	Errore 1°riempimento	<ul style="list-style-type: none"> • Impossibile proseguire il lavoro • Chiamare il tecnico!
101	Livello di scarico non viene raggiunto	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare filtro dello scarico e se necessario pulire • Chiamare il tecnico, all'occorrenza

N.	Testo display	Misure / rimedio
103	Temperatura vasca non raggiunta	<ul style="list-style-type: none"> • È possibile proseguire il lavoro • Chiamare il tecnico
106	Prolungamento del tempo di lavaggio non sufficiente	<ul style="list-style-type: none"> • In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico
111	Perdita d'acqua nella vasca di lavaggio	<ul style="list-style-type: none"> • In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico
112	Scarico forzato a causa della vasca di lavaggio continuamente riempita	<ul style="list-style-type: none"> • Effettuare il ricambio o lo svuotamento dell'acqua almeno una volta al giorno
114	Setaccio fino/grossolano manca	<ul style="list-style-type: none"> • Inserire correttamente vaglio fino/vaglio grossolano • In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico
115	Pompa di scarico dopo lo scatto livello di sicurezza attivo	<ul style="list-style-type: none"> • È possibile proseguire il lavoro
116	Errore riemp. nella vasca di lavaggio	<ul style="list-style-type: none"> • In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico
117	Sistema di lavaggio superiore bloccato/manca	<ul style="list-style-type: none"> • Sbloccare sistema braccio rotante • Inserire il sistema braccio rotante se manca
118	Sistema di lavaggio braccio bloccato/manca	<ul style="list-style-type: none"> • Event. rimuovere le particelle di sporco e particelle contenenti ferro dal magnete
127	Aumento della temperatura non raggiunto	<ul style="list-style-type: none"> • In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico
200	Livello boiler non raggiunto in tempo con il riempimento	<ul style="list-style-type: none"> • Aprire l'alimentazione dell'acqua sul punto di allacciamento • Controllare e se necessario pulire il prefiltro/vaglio
205	Cicli di lavaggio massimi non sufficienti	<ul style="list-style-type: none"> • Dividere correttamente le stoviglie • È possibile proseguire il lavoro
212	Scarico forzato a causa del boiler continuamente riempito	<ul style="list-style-type: none"> • Effettuare il ricambio o lo svuotamento dell'acqua almeno una volta al giorno
301	Mancanza di brillantante	<ul style="list-style-type: none"> • Ricaricare/sostituire la tanica
311	Mancanza di detergente	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare la posizione della lancia di aspirazione e pulire, se necessario
406	Messaggio anticipato esaurimento cartuccia	<ul style="list-style-type: none"> • Preparare le cartucce di ricambio • Sostituire con il messaggio 407
407	Cambiare cartuccia di demineralizzazione	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiare cartuccia di demineralizzazione
408	Cambiare prefiltro dell'impianto osmosi	<ul style="list-style-type: none"> • Cambio prefiltro
410	Alimentazione idrica modulo a osmosi inversa difettosa	<ul style="list-style-type: none"> • Aprire la valvola d'alimentazione idrica • Controllare prefiltro/filtro e se necessario pulire o sostituire
421	Acqua insufficiente nel contenitore modello	<ul style="list-style-type: none"> • Aprire la valvola d'alimentazione idrica • Event. chiamare il tecnico
422	Liv. max. nel contenitore mod. non raggiunto	
423	Afflusso acqua contenitore mod. troppo basso	

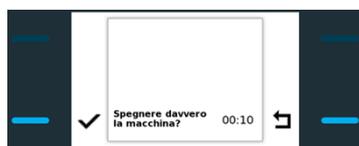
N.	Testo display	Misure / rimedio
426	Membrana osmosi inversa bloccata / sporca	<ul style="list-style-type: none"> È possibile proseguire il lavoro Controllare prefiltro, eventualmente cambiare Chiamare il tecnico!
500	Ottimizzazione energetica attiva	<ul style="list-style-type: none"> Nessuna misura necessaria
501	Ottimizzazione energetica attiva Temperatura vasca non raggiunta	<ul style="list-style-type: none"> È possibile proseguire il lavoro Chiamare il tecnico!
502	Ottimizzazione energetica attiva Prolungamento del tempo di lavaggio vasca non sufficiente	<ul style="list-style-type: none"> È possibile proseguire il lavoro In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico
503	Ottimizzazione energetica attiva Aumento della temperatura non raggiunto	<ul style="list-style-type: none"> In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico
504	Ottimizzazione energetica attiva Temperatura di risciacquo finale non raggiunta	<ul style="list-style-type: none"> Chiamare il tecnico!
505	Ottimizzazione energetica attiva Prolungamento del tempo di lavaggio risciacquo finale non sufficiente	<ul style="list-style-type: none"> In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico
892	Comunicazione con SMART-WIRE-Indirizzo nodo.13	<ul style="list-style-type: none"> È possibile proseguire il lavoro Chiamare il tecnico!
963	Errore di accesso Bluetooth	<ul style="list-style-type: none"> Tacitare il messaggio È possibile proseguire il lavoro Chiamare il tecnico!
969	Batteria di compensazione critica	<ul style="list-style-type: none"> Tacitare il messaggio Il lavoro può proseguire con limitazioni Chiamare il tecnico!
971	Pannello di comando nuovamente inizializzato	<ul style="list-style-type: none"> In caso di ripetuto messaggio, chiamare il tecnico

Se viene visualizzato un messaggio di errore che non è presente in questo elenco, contattare il tecnico autorizzato.

8.6 Messa fuori servizio della lavastoviglie



1. Azionare il tasto On/Off.



✓ 2. Tacitare la richiesta con il tasto di conferma corrispondente.

➡ La lavastoviglie esegue un'autopulizia.



➔ La lavastoviglie passa alla modalità **OFF** al termine del processo.

8.7 Modificare del livello di autorizzazione



Nota

La lavastoviglie deve trovarsi in modalità **OFF**.



1. Tenere premuto il tasto di accesso all'assistenza per ca. tre secondi.



2. Inserire il codice di assistenza del livello di autorizzazione necessario.



3. Tacitare il messaggio.

Livello di autorizzazione 1 – livello di configurazione utente

Leggere le impostazioni (**Codice assistenza: 10000**)

L'utente può vedere le impostazioni utente.

Leggere/modificare le impostazioni (**Codice assistenza 10001**)

L'utente può eseguire tutte le funzioni e le impostazioni necessarie per il normale funzionamento.

Livello di autorizzazione 4 - livello di configurazione esteso

Leggere le impostazioni (**Codice di assistenza: 40000**)

L'utente può vedere le impostazioni estese.

Leggere/modificare le impostazioni (**Codice assistenza 40044**)

L'utente può eseguire anche tutte le funzioni e le impostazioni del livello di autorizzazione 1 e visualizzare/modificare tutti i parametri per la tecnica di dosaggio. Nel Menu-i, nel cursore corrispondente sono visualizzati i parametri modificabili (tecnica di dosaggio, programmi di lavaggio).



Nota

Determinate funzioni menu nell'i-menu e nel menu d'azione devono prima essere autorizzate dal tecnico autorizzato (ripristino contatore)!

i-menu

	Simbolo	Livello	Descrizione
Lingue		1, 4	Impostare la lingua del display
Vasca di lavaggio		1, 4	Impostare apertura capote automatica e parametri di decalcificazione Esaminare lo stato
Risciacquo finale		1, 4	Esaminare lo stato
Prodotti chimici		1	Regolare la quantità di dosaggio di detergente e brillantante
Trattamento dell'acqua		1	Regolare grado di durezza, parametri di trattamento
Recupero di calore		1	Nessuna impostazione utente
Ottimizzazione energetica		1, 4	Nessuna impostazione utente
Globale		1	Regolare posizioni programma di lavaggio e comunicazione bluetooth
Tempi di funzionamento		1,4	Esaminare carichi, tempi di funzionamento ecc.
Protocollo giornaliero		1,4	Esaminare tempi di funzionamento, eventi archiviati ecc.
Programmi di lavaggio		4	Impostare la quantità di brillantante e la regolazione precisa del dosaggio
Impostazioni		1,4	Impostare data/ora, ripristinare contatore, impostazioni di visualizzazione
Generalità		1,4	Esaminare versione software, numero di serie macchina, tipo di macchina
Tecnologia di dosaggio		4	Parametri di dosaggio per il tecnico del dosaggio

Menu d'azione

	Simbolo	Livello	Descrizione
Depressurizzare il tubicino del detergente		1, 4	Avvia il dosatore di detergente o di brillantante per depressurizzare le linee di trasporto in caso di necessità, ad es. se le taniche si sono svuotate durante l'esercizio.
Depressurizzare la tubazione di risciacquo		1, 4	
Avvio automatico ricambio d'acqua		1, 4	Se la rigenerazione automatica dell'acqua nella vasca di lavaggio con acqua pulita non è sufficiente, può essere necessario un cambio in più.
Decalcificazione		1, 4	Avvia il programma di decalcificazione.
Ripristino contatore intervallo prefiltraggio		1, 4	Azzerare l'intervallo per il cambio del prefiltro del modulo a osmosi inversa.

8.8 Sfiato delle tubature

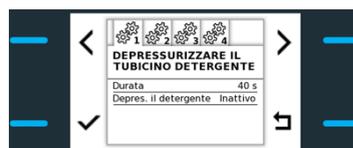
Lo sfiato delle tubature del detergente o del brillantante deve essere eseguito se dai dosatori è stata aspirata aria. Questo si verifica se un contenitore si è svuotato completamente durante il funzionamento o se una delle lance di aspirazione non è stata inserita fino al fondo del contenitore.



1. Nel livello di autorizzazione 1 modifica del **livello di configurazione utente**, vedere pagina 44.



2. Richiamare il menu azione con il tasto di conferma corrispondente.



3. Selezionare il sottomenu necessario.



4. Avviare lo sfiato con il tasto di conferma corrispondente.

8.9 Effettuare manualmente il ricambio d'acqua



1. Nel livello di autorizzazione 1 modifica del **livello di configurazione utente**, vedere pagina 44.



2. Richiamare il menu azione con il tasto di conferma corrispondente.



3. Selezionare il sottomenu necessario.



4. Avviare il ricambio dell'acqua con il tasto di conferma corrispondente.

8.10 Azzeramento del contatore



Suggerimento

Per poter ripristinare il contatore al livello di autorizzazione 1, questa funzione deve essere attivata separatamente da un tecnico dell'assistenza autorizzato! Contatore ripristinabile:

- Contatore manutenzione
- Insetto filtro osmosi inversa (UO)



1. Passare al livello di autorizzazione 1 **Livello di configurazione utente**, vedere pagina 44.



2. Richiamare il Menu-i azione con il tasto di conferma corrispondente.



3. Nella scheda di registro passare a **Impostazioni**.



4. Selezionare la voce **Azzeramento contatore**.



5. Confermare la selezione.



- ✓ 6. Selezionare il contatore che deve essere azzerato.
- ✓ 7. Confermare la selezione per ripristinare i valori.

▶ **Suggerimento**

I contatori per le opzioni di trattamento dell'acqua possono essere ripristinati anche tramite il livello di autorizzazione 4 **Livello di configurazione avanzato**, vedere pagina 44.

8.11 Regolare la quantità di dosaggio

1. Passare al livello di autorizzazione 1 **Livello di configurazione utente**, vedere pagina 44.
- i 2. Richiamare l'**i-menu** con il tasto di conferma corrispondente.
3. Selezionare il cursore **PRODOTTO CHIMICO**.
4. Selezionare e confermare la voce **Parametri**.
5. Selezionare e confermare la voce **Quantità di dosaggio brillantante** oppure **Quantità di dosaggio detergente**.
6. Modificare il valore con **+/-** e confermare.

8.12 Disattivazione/attivazione interfaccia bluetooth

▶ **Suggerimento**

L'interfaccia bluetooth serve al tecnico dell'assistenza per leggere i dati della macchina e gli aggiornamenti software. Di norma è attivata. Se necessario, l'interfaccia può essere disattivata dall'utente.



1. Passare al livello di autorizzazione 1 **Livello di configurazione utente**, vedere pagina 44.
- i 2. Richiamare il Menu-i azione con il tasto di conferma corrispondente.
- ⚙ 3. Nella scheda di registro passare a **Globale**.
- ✓ 4. Selezionare la voce **Parametri**.
- ✓ 5. Confermare la selezione.
- ✓ 6. Selezionare la voce **Autorizzare comunicazione bluetooth**.

- ✓ 7. Confermare la selezione.
- ✓ 8. Selezionare la voce **No**.
- ✓ 9. Confermare la selezione.

8.13 Private Label 2.0

Su richiesta, è possibile visualizzare sul display della lavastoviglie uno o più motivi personalizzati. L'utente può scegliere tra un salvaschermo durante il funzionamento (slide show) e/o una schermata di benvenuto che appare all'accensione.

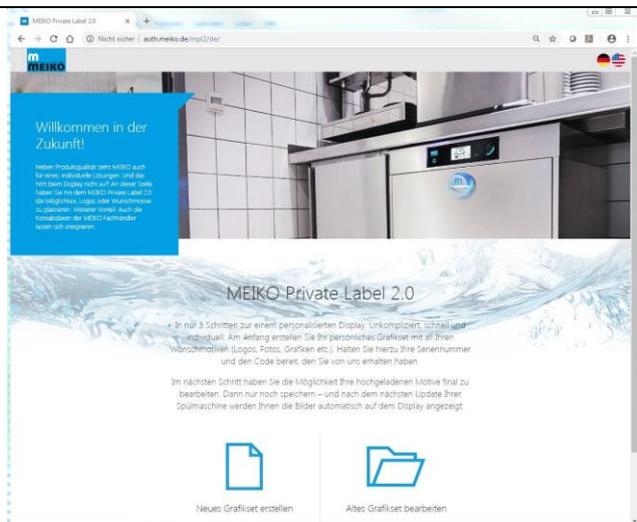
L'opzione può essere selezionata direttamente al momento dell'ordine della macchina, oppure può essere ordinata successivamente tramite il rivenditore/partner di assistenza.

La schermata di benvenuto viene visualizzata solo per pochi secondi dopo l'accensione.

Il salvaschermo verrà visualizzato dopo 2 minuti senza intervento dell'utente, se la macchina è in modalità operativa PRONTA AL FUNZIONAMENTO/ECO. Le immagini caricate vengono visualizzate in uno slide show (a intervalli di 5 secondi). L'intervallo può essere modificato tramite Impostazioni – Display – Durata di visualizzazione della singola immagine. Il salvaschermo può essere abbandonato da una qualsiasi azione dell'utente.

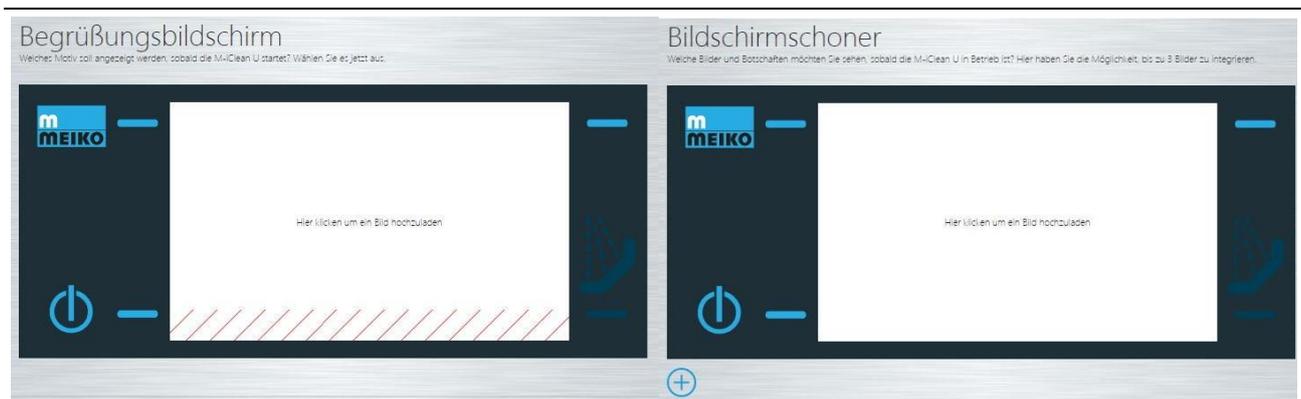
1. Tenere pronto il numero di serie della macchina. Si trova sulla targhetta o può essere visualizzato sul display premendo (3 s) il tasto di accesso per l'assistenza.

2. Inviare il numero di serie nell'oggetto dell'e-mail a privatelabel@meiko-global.com e ricevere il codice coupon in risposta. Questo funziona solo se prima si ordina l'opzione!

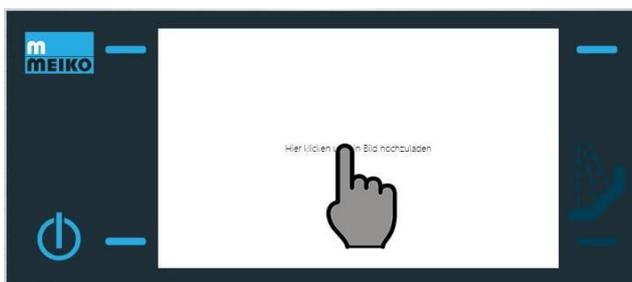


3. Richiamare <https://privatelabel.meiko-global.com>.

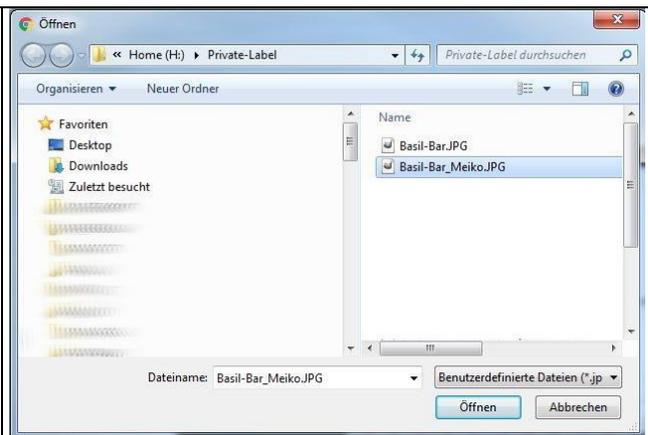
4. Fare clic sul pulsante "Crea nuovo set grafico".



Appare il menu di selezione per il caricamento della schermata di benvenuto e del salvaschermo.
Con + è possibile caricare due ulteriori motivi del salvaschermo, se necessario.



5. Fare clic sul display per caricarli.



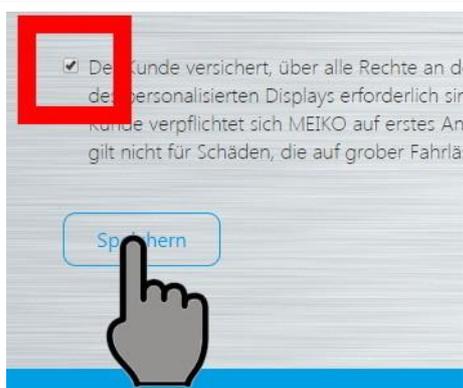
6. Selezionare il file.



7. Regolare le dimensioni e la posizione, ruotare se necessario. Confermare con il segno di spunta.



8. Esaminare il risultato, modificarlo o eliminarlo se necessario. Ripetere i passaggi 5-7 per ulteriori disegni.



9. Spuntare la casella prima di salvare.



10. Inserire il numero di serie e il codice coupon.

<p>Erfolgreich gespeichert.</p> <p>Ihre Wunsch-Motive wurden erfolgreich gespeichert.</p> <p><small>Nach dem nächsten Update der M-Clean U werden sie Ihnen automatisch auf dem Display angezeigt. Viel Freude mit Ihrem personalisierten Produkt!</small></p>	
<p>Fatto! Il Private Label viene trasmesso sulla macchina alla prossima visita del tecnico.</p>	

8.13.1 Impostazione del tempo di attesa per Private Label

1. Passare al livello di autorizzazione 1, vedere pagina 44.
2. Nell'i-menu in **Impostazioni- Visualizzazione- 2. Tempo di attesa fino ad avvio Private Label (0 significa: sempre ON= nessun salvaschermo o 2. Tempo di attesa disattivato)** è possibile modificare il tempo di attesa.
3. Premere il tasto MEIKO per 3 s e confermare la richiesta di disconnettersi dalla sessione in corso.

8.14 Impostazione del tempo di attesa per l'attenuazione della luminosità del display

1. Passare al livello di autorizzazione 1, vedere pagina 44.
2. Nell'i-menu in **Impostazioni- Visualizzazione- Tempo di attesa fino a TFT ridotto al 50% (0 significa: sempre ON= nessuna attenuazione)** è possibile modificare il tempo di attesa per l'attenuazione.
3. Premere il tasto MEIKO per 3 s e confermare la richiesta di disconnettersi dalla sessione in corso.

9 Manutenzione e pulizia

⚠ Avvertimento



Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

Un contatto con parti sotto tensione della macchina può causare lesioni gravi, anche mortali.

- I lavori sull'impianto elettrico devono essere effettuati solo da elettricisti qualificati nel rispetto delle normative elettrotecniche.
- Prima dei lavori sull'impianto elettrico scollegare la macchina dalla corrente. Impostare il dispositivo di separazione rete su **SPENTA** e fare in modo che non si verifichi una nuova attivazione.

⚠ Avvertimento



Pericolo di morte a causa di scossa elettrica con lamiere di rivestimento aperte

Se la macchina è in funzione con le lamiere di rivestimento aperte, sono liberamente accessibili componenti sotto tensione. Un contatto con questi componenti può causare gravi lesioni, anche mortali.

- Prima di aprire le lamiere di rivestimento, scollegare la macchina dalla corrente. Impostare il dispositivo di separazione rete su **SPENTA** e fare in modo che non si verifichi una nuova attivazione.
- Riposizionare tutte le lamiere di rivestimento prima di rimettere in funzione la macchina.

Avvertenza

Pericolo di lesioni a causa dell'ingresso in un'area pericolosa

Durante i lavori di trasporto, montaggio, messa in servizio, manutenzione e riparazione alcune persone non autorizzate potrebbero sostare o entrare nell'area pericolosa. Questo può causare lesioni.



- I lavori sulla macchina devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Tenere lontane le persone autorizzate dall'area pericolosa.
- Chiudere l'area pericolosa e segnalare per le persone esterne.
- Non rimuovere o mettere mai fuori servizio i dispositivi di sicurezza sulla macchina.
- Indossare sempre guanti protettivi antitaglio quando si rimuovono parti del corpo macchina e si lavora all'interno della macchina!

Attenzione

Danni all'ambiente a causa di uno smaltimento non corretto dei liquidi.

Per i lavori con e sulla macchina possono essere utilizzati liquidi dannosi per l'ambiente (per es. grassi e oli lubrificanti, oli idraulici, refrigeranti, detergenti con solventi, ecc.). Lo smaltimento non conforme di questi liquidi può causare danni all'ambiente.



- Raccogliere, conservare e trasportare sempre i liquidi nei contenitori adatti.
- Non mescolare mai i liquidi.
- Smaltire correttamente i liquidi, in base alle disposizioni locali.

9.1 Lavori di manutenzione



Suggerimento

I lavori di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da un addetto autorizzato o ad un tecnico dell'assistenza autorizzato.

Gli interventi di pulizia e la sostituzione del prefiltro in lavastoviglie con modulo GiO devono essere eseguiti da personale addestrato.

La lavastoviglie è concepita per ridurre al minimo il lavoro di pulizia, cura e manutenzione.

Per una funzionalità fidata, sicura e continua della lavastoviglie, ma anche per garantire un'igiene e pulizia perfetta, è necessario un'accurato lavoro di cura e mantenimento.

Per poter garantire una lunga durata utile della lavastoviglie, suggeriamo di stipulare un contratto di manutenzione con la nostra succursale.

Durante tutte le regolari manutenzioni i dispositivi di sicurezza della lavastoviglie devono essere sottoposti a una verifica di funzionamento.

- Rispettare gli intervalli per la manutenzione prescritti nelle presenti istruzioni d'uso.
- Osservare le istruzioni di manutenzione per i vari componenti singoli nelle presenti istruzioni d'uso.
- Detergenti pericolosi per l'ambiente si devono smaltire secondo la legge.

9.2 Tabella di manutenzione

Lavoro di manutenzione Controllo visivo	U= M-iClean U H=M-iClean H	Verificato	Pulito	Sostituito	Indicazione di manutenzione
1. Memoria errori					
Controllo della memoria errori per eventuali anomalie	U/H				annualmente
2. Pompe					
Controllo della tenuta delle pompe e degli eventuali danni visibili	U/H				annualmente
Controllo del rumore durante funzionamento e della funzionalità delle pompe	U/H				annualmente
3. Vasca di lavaggio, sistema di lavaggio e risciacquo					
Controllo del funzionamento e controllo visivo dei bracci di lavaggio e di risciacquo	U/H				annualmente
Sostituzione dell'anello di tenuta dei bracci di lavaggio	U/H				annualmente
Controllo ed eventuale pulizia della trappola d'aria della vasca	U/H				annualmente
Controllo della tenuta della regolazione del livello vasca	U/H				annualmente
Controllo dei filtri e setacci	U/H				annualmente
Controllo di eventuali danneggiamenti al supporto cestello/alla guida cesto	U/H				annualmente
Controllo della tenuta del sistema di lavaggio e risciacquo	U/H				annualmente
Controllo del livello dell'acqua nella vasca	U/H				annualmente
Controllo della guarnizione della porta	U				annualmente
Controllo della guarnizione del setaccio grossolano/della pompa di scarico	U				annualmente
Controllo del riscaldamento vasca e boiler	U/H				annualmente
4. Corpo macchina					
Controllo di eventuali danni e della funzionalità del corpo macchina, della vasca e delle coperture	U/H				annualmente
Controllo della funzionalità dello sportello e del contrappeso dello sportello	U				annualmente
5. Capote e bilanciamento del peso della capote					
Controllare il movimento della capote per verificare rumori durante il funzionamento	H				annualmente
Rimuovere il supporto cuscinetto <ul style="list-style-type: none"> Controllare i rulli del cuscinetto nel supporto cuscinetto Pulire il foro di drenaggio nella capote 	H				annualmente
Controllo visivo sospensione capote	H				annualmente
Pulire il labirinto della capote e la guarnizione della parete posteriore	H				annualmente
Controllare che le maniglie siano ben salde ed eventualmente serrare le viti di fissaggio	H				annualmente
Controllo durata molle e catene <ul style="list-style-type: none"> Sostituzione HM/HL ed EcoTemp ET 15.1/17.1: sostituzione blocco di guida della barra di messa in sicurezza e lamiera di aggancio delle molle HXL e ET 22.1: sostituzione blocco di guida, lamiera di aggancio solo se necessario 	H				annualmente dopo 650.000 carichi o 12 anni
Pulire le superfici di scorrimento nel tubo a sezione quadrata	H				annualmente
6. Impianto d'acqua pulita					
Controllo delle valvole e pulizia dei filtri	U/H				annualmente
Controllo della tenuta della regolazione del livello / trappola d'aria boiler	U/H				annualmente
Controllo della tenuta di boiler, flessibili, collari, pezzi in plastica	U/H				annualmente
Controllo della tenuta del boiler	U/H				annualmente

7. Installazione dello scarico d'acqua								
Sostituzione della valvola di sfiato dello sportello					U/H			annualmente
Controllo della pompa durante lo svuotamento					U/H			annualmente
Controllo della tenuta di pompe, tubi e scambiatore di calore acqua di scarico (opzionale)					U/H			annualmente
8. Dosaggio del detergente								
Sostituzione del tubo spremibile dall'esterno e delle relative guarnizioni nei puntelli					U/H			annualmente
Controllo del funzionamento e della tenuta del sistema di dosaggio del detergente					U/H			annualmente
9. Dosaggio del brillantante								
Sostituzione del tubo spremibile dall'esterno e delle relative guarnizioni nei puntelli					U/H			annualmente
Controllo del funzionamento e della tenuta del sistema di dosaggio di brillantante					U/H			annualmente
10. Esame della funzionalità della macchina nell'insieme								
Controllo del riempimento e del riscaldamento fino ad essere pronta al funzionamento					U/H			annualmente
Controllo visivo della tenuta di tutta la macchina					U/H			annualmente
Esecuzione di una prova di lavaggio e controllo del risultato del lavaggio					U/H			annualmente
11. Opzioni								
Sistema a osmosi inversa integrato (se presente)								
Controllo visivo della tenuta di tutto il sistema					U/H			annualmente
Cambio prefiltro (membrana standard (< 0,1 mg/l))					U/H			semestralmente
Cambio prefiltro (membrana più resistente al cloro ($\geq 0,1$ e $\leq 2,0$ mg/l))					U/H			trimestralmente
Controllo dell'inserito del setaccio fine e della valvola a farfalla nella condotta del concentrato					U/H			annualmente
Controllo del funzionamento dello scarico del concentrato e della presenza di depositi					U/H			annualmente
Compilazione del verbale separato «Certificazione della messa in servizio GiO»					U/H			annualmente
Demineralizzazione parziale (DP) / demineralizzazione completa (DC) (se presente)								
Controllo del funzionamento					U/H			annualmente
Sistema di mantenimento del calore (se presente)								
Controllo visivo bracci di sollevamento					H			annualmente
Controllo degli eventuali danni della lamiera					H			annualmente
Controllo del funzionamento					H			annualmente
Recupero di calore dall'aria esausta (se presente)								
Controllo del funzionamento ventola					U/H			annualmente
Controllo del funzionamento elettrovalvola					U/H			annualmente
Controllo visivo e di tenuta					U/H			annualmente
Termodisinfezione (se presente)								
Sostituzione del profilo di tenuta capote (HL)					H			annualmente
12. Qualità dell'acqua, temperatura								
Acqua potabile	°C	°dH	°KH	µS/cm	U/H			annualmente
Qualità dell'acqua dopo il trattamento (se presente)		°C	°dH	µS/cm	U/H			annualmente
13. Controllo di sicurezza elettrica (certificato opzionale)								
Controllo visivo					U/H			annualmente
Controllo del conduttore di protezione					U/H			annualmente
Misurazione della resistenza dell'isolamento					U/H			annualmente
Misurazione della corrente del conduttore di protezione					U/H			annualmente

9.3 Pulizia quotidiana

⚠ Cautela

Rischio di ustioni e bruciature a causa dell'elevata temperatura dell'acqua, delle stoviglie e delle parti della macchina.

Il contatto con acqua, stoviglie e parti della macchina molto calde può causare ustioni/bruciature alla pelle.

- Indossare guanti protettivi, all'occorrenza.
- Prima di togliere le stoviglie, attendere che si raffreddino.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di toccare le sue parti.
- Non aprire mai lo sportello o la capote durante un processo di lavaggio.
- Utilizzare esclusivamente la/le maniglia/e per aprire e chiudere.

Attenzione

Danni a causa della penetrazione di acqua

Il contatto con l'acqua potrebbe danneggiare linee elettriche e componenti elettronici.

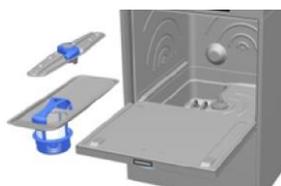


- Non lavare **mai** la lavastoviglie, l'armadio elettrico o altri componenti elettrici con flessibile dell'acqua o con lance di lavaggio ad alta pressione.
- Accertarsi che nella macchina non penetri inavvertitamente acqua.
- Non inondare **mai** l'area circostante nel caso in cui la macchina sia installata a livello del pavimento.

La macchina è svuotata, vedere il capitolo vedere pagina 43.



1. Aprire lo sportello della macchina.



2. Rimuovere filtro e sistemi di lavaggio.



3. Rimuovere con una spazzola tutti i resti di cibo attaccati alla vasca, al radiatore e al filtro.
4. Rimuovere il braccio di lavaggio e del brillantante e lavarli abbondantemente sotto acqua corrente. Prestare particolare attenzione agli ugelli!

Non utilizzare detersivi schiumanti per il prelavaggio a mano o per la pulizia della macchina. La schiuma può causare guasti di funzionalità e portare a un risultato di lavaggio non soddisfacente.



5. Affinché il sensore possa riconoscere la rotazione del braccio di lavaggio, è necessario rimuovere tutte le particelle di sporco e contenenti ferro che aderiscono al magnete (1).



6. Sciacquare l'interno della vasca.
7. Controllare il filtro della pompa e pulirlo, se necessario. Per la pulizia rimuovere il filtro e lavarlo abbondantemente sotto l'acqua corrente.
8. Rimontare **tutti** i componenti.

9.4 Pulizia delle superfici in acciaio inox

Attenzione

Danni a causa di una pulizia non idonea

La pulizia di componenti in acciaio con detergenti, prodotti di cura e utensili di pulizia non idonei può causare danni, formazione di patine o alterazioni di colore sulla macchina.

- Non utilizzare mai detergenti aggressivi.
- Non utilizzare mai detergenti contenenti acido cloridrico o sbiancanti a base di cloro.
- Non utilizzare utensili di pulizia utilizzati in precedenza per pulire acciaio non inossidabile.

Attenzione

Danni a causa di detergenti aggressivi

L'impiego di detergenti e prodotti per la cura aggressivi nell'area vicina alla macchina può causare danni alla macchina a causa dei vapori.

- Accertarsi che il detergente e il prodotto per la cura non entri a diretto contatto con la macchina.
- Non utilizzare detersivi aggressivi (per es. detersivi per piastrelle) per la pulizia dell'area intorno alla macchina.
- Rispettare le indicazioni sulle confezioni del prodotto.
- In caso di dubbio, prima dell'impiego, richiedere informazioni al produttore.

Per le superfici in acciaio inox consigliamo, all'occorrenza, di utilizzare solo detergenti e detersivi adatti per il trattamento di superfici in acciaio inox.

- Componenti che sono leggermente sporchi si lasciano pulire utilizzando un panno morbido o una spugna, eventualmente umido/a. Per inumidire consigliamo di utilizzare esclusivamente acqua demineralizzata.
- Per evitare residui di calcare, passare le superfici asciutte dopo la pulizia.

9.5 Decalcificazione



⚠ Avvertimento

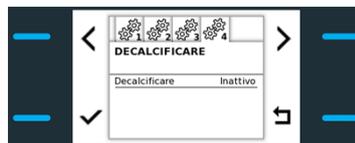
Pericolo di lesioni a causa del contatto con acidi

L'anticalcare, se entra in contatto con pelle o occhi o se viene ingerito, può causare danni alla salute.

- Utilizzare una protezione per gli occhi.
- Indossare guanti protettivi.
- In caso di ingestione di sostanze chimiche o di acqua con sostanze chimiche (acqua di lavaggio) rivolgersi immediatamente ad un medico.
- Seguire le indicazioni di sicurezza del produttore.

L'esercizio della lavastoviglie con acqua dura, può calcificare l'interno del boiler e della vasca. In questo caso è necessario decalcificare l'interno della vasca e l'alloggiamento del boiler, del riscaldamento della vasca come anche del sistema di lavaggio e delle stoviglie.

Attraverso il codice di assistenza **40044** è possibile raggiungere il livello di autorizzazione 4 (vedere pagina 44). Qui è possibile selezionare la funzione **Decalcificare** (per la vasca di lavaggio) nel menu azione.



Nel Menu-i, sotto al cursore **Tecnica di dosaggio** è possibile modificare il tempo e la temperatura di decalcificazione.

- Per la decalcificazione si possono usare solamente prodotti idonei per le macchine di lavaggio industriale.

9.6 Pezzi di ricambio

Per favore indicare ogni qualvolta telefonate per un problema o fate un'ordine di ricambi, quanto segue:

Tipo:
SN:


(Queste informazioni si trovano sulla targhetta di identificazione, vedere pagina 15.)

10 Smontaggio e smaltimento

Oltre a materie prime preziose e a materiali riciclabili, l'imballaggio e il vecchio apparecchio possono contenere anche sostanze dannose per la salute e l'ambiente, che erano necessarie per il funzionamento e la sicurezza del vecchio apparecchio.

Non smaltire il vecchio apparecchio nei rifiuti comuni. Contattate invece il proprio rivenditore o i punti di raccolta istituiti nella proprio comune per informazioni sullo smaltimento dell'apparecchio.

10.1 Smaltimento del materiale d'imballaggio

Tutto l'imballaggio è composto da materiali riciclabili. I materiali sono i seguenti:

- Telaio in legno
- Pellicola di plastica (pellicola PE)
- Cartone (protezione degli angoli)
- Nastro di imballaggio (nastro d'acciaio)
- Nastro d'imballaggio (plastica (PP))



Suggerimento

Il telaio in legno è in legno non trattato e grezzo (abete e abete rosso). Per la protezione dai parassiti si possono utilizzare legni trattati in base a normative nazionali specifiche.

10.2 Smontaggio e smaltimento del vecchio apparecchio

Avvertenza



Pericolo di lesioni a causa del contatto con sostanze chimiche

- Attenersi alle schede di dati di sicurezza del produttore delle sostanze chimiche e alle raccomandazioni sul dosaggio.
 - Utilizzare una protezione per gli occhi.
 - Indossare guanti protettivi.
 - Non mescolare prodotti chimici diversi.
-
- Eventualmente lavare le parti della macchina, le vasche, i dosatori e i tubi flessibili con acqua pulita per rimuovere i residui di sostanze chimiche. Durante questa operazione indossare indumenti protettivi idonei (guanti, occhiali).



L'apparecchio è contrassegnato da questo simbolo. Si prega di osservare le norme locali per un corretto smaltimento del vecchio apparecchio.

Provvedere preferibilmente al riciclaggio dei componenti in base ai relativi materiali.

11 Abbreviazioni

Abbreviazione	Significato
GiO	Modulo GiO, impianto di osmosi inversa integrato
pH	Con il valore pH è indicato il contenuto di acidi nei liquidi
LpA	LpA è il livello di rumorosità sul posto di lavoro
dB	Decibel, unità di misura per la quantificazione del rumore.

12 Indice

A

Abbreviazioni	58
attenuazione della luminosità del display	51
Azzeramento del contatore.....	47

B

Brillantante	17
--------------------	----

C

Cambio del prodotto	17
Cestello bottiglie	18
Codici di assistenza	44
Comando A0.....	19
ComfortAir.....	18
Comportamento in caso di pericolo	13
Concetto di funzionamento blu	16
Controllo della condizione di consegna	24

D

Dati tecnici	21
Decalcificazione	57
Denominazione della macchina.....	4
Descrizione del prodotto	14
Descrizione delle funzioni	14
Detergente	16
Detergente e brillantante	16
Dichiarazione di conformità CE/UE	23
Dimensioni	21
Dimensioni della nicchia	21
Disinfezione Thermolabel	20
Documenti di riferimento.....	5
Dosatori.....	17

E

Effettuare la messa in funzione	28
Effettuare manualmente il ricambio d'acqua	47
Emissione di rumore	21
Entità della fornitura.....	5
Errori	40
Eeguire il montaggio	27
Esercizio/uso	29

I

i-menu	45
Indicazioni nelle istruzioni	6
Indicazioni relative alle istruzioni d'uso.....	4
Interfaccia bluetooth	
disattivazione.....	48

L

Lance di aspirazione	17
Lavabicchieri	18
Lavaggio	
rimuovere le stoviglie	38
Lavaggio	
avviare il processo di lavaggio.....	37
Messa in funzione della lavastoviglie.....	31
preparazione.....	30
riporre le stoviglie	32
selezionare il programma di lavaggio	32
Livello di autorizzazione	
esteso.....	44
i-menu.....	45
menu d'azione	46
utente	44

M

Maniglia di segnalazione	15
Manutenzione	52
Manutenzione e pulizia	51
Menu d'azione.....	46
Messa fuori servizio della lavastoviglie.....	43
Messa in esercizio	28
Messa in funzione	
requisiti	28
Messaggi.....	41
Modalità eco.....	20
Modificare del livello di autorizzazione	44
MODULO GiO.....	18
Montaggio	23

N

Norme antinfortunistiche e di sicurezza di base .	11
---	----

O

Opzioni	18
termodisinfezione.....	19

P

Pannello di comando in vetro	29
Panoramica.....	14
Panoramica menu	
i-menu.....	45
menu d'azione	46
Personalizzazione della macchina.....	49
Peso della macchina.....	21
Pezzi di ricambio.....	57
Premesse al luogo d'installazione	24
Premesse all'allacciamento dell'acqua pulita	24

Premesse all'allacciamento dell'acqua di scarico	24	Sfiato delle tubature	46
Premesse per l'allacciamento elettrico	26	Sicurezza	6
Private Label 2.0	49	Simboli di sicurezza nelle istruzioni	7
Pulizia delle superfici in acciaio inox	56	Smaltimento del materiale d'imballaggio	58
Pulizia quotidiana	55	Smaltimento del vecchio apparecchio	58
R		Smontaggio	58
Rabbocco dei contenitori interni	39	Smontaggio e smaltimento	57
Recupero di calore	18	Sostituzione della tanica	30, 40
Regolare la quantità di dosaggio	48	Spegnimento	43
Requisiti del personale	8	Spiegazione dei simboli	6
Requisiti di montaggio	24	Suggerimenti di sicurezza sulla macchina	8
Responsabilità e garanzia	5	T	
Riempimento materiali di consumo	39	Tabella di manutenzione	53
Ripristino contatore		Tablette dei programmi	
cartuccia di dissalazione	47	M-iClean UL	36
contatore manutenzione	47	M-iClean UM / UM+	35
inserto filtro UO	47	M-iClean US	34
Rischi residui	9	Tempo di attesa Private Label	51
Risciacquo finale ad acqua fredda	18	Termodisinfezione	19, 20
Risparmio energetico		Trasporto	27
modalità eco	20	U	
S		Uso determinato	11
Scarico forzato	21	Utilizzo non conforme alla destinazione	11



The clean solution



MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG

Englerstraße 3

77652 Offenburg

Germany

www.meiko-global.com

info@meiko-global.com

Ci riserviamo i diritti di apportare modifiche d'esecuzione e costruzione!